THE
HOLY ANNUAL
PSALMODY

الأبصلمودية السنوية المقدسة

Πσαλμολια ἐθορᾶβ ἱτερομπι
# TABLE OF CONTENTS

Table of Contents ................................................................. 2
Introduction of the Prayers .................................................. 5
  The Lord's Prayer ............................................................. 5
  Prayer of Thanksgiving ..................................................... 5
  Psalm Fifty ............................................................... 7
The Hoses ........................................................................ 10
  Introduction of The Midnight Praises .............................. 10
  Praise of the Resurrection .............................................. 12
  The Annual Hoos ......................................................... 15
  The First Hoos ............................................................ 21
  The First Hoos Lopsh .................................................... 24
  The Second Hoos ........................................................ 25
  The Second Hoos Lopsh ............................................... 28
  The Third Hoos ........................................................... 29
Psali Watos for the Three Saintly Children ...................... 33
Hymn for the Three Saintly Children ................................. 36
Praise for the Three Saintly Children ................................. 37
Commemoration of Saints .................................................. 38
Vespers Praises .................................................................. 48
  The Fourth Hoos .......................................................... 48
    Psalm 148 ............................................................... 48
    Psalm 149 ............................................................... 50
    Psalm 150 ............................................................... 51
Psalies and Theotokoses ....................................................... 53
  Sunday Psali ............................................................... 53
    First Sunday Psali for the Virgin ................................. 53
    Second Sunday Psali for the Lord .............................. 55
    Conclusion of Psalis ............................................... 58
Sunday Theotokia ............................................................... 58
  Part One ...................................................................... 58
  Part Two ...................................................................... 60
  Part Three .................................................................... 61
  Part Four ..................................................................... 62
  Part Five ..................................................................... 63
  Part Six ..................................................................... 64
<table>
<thead>
<tr>
<th>Table of Contents — The Lord's Prayer</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Introduction of the Orthodox Creed ................................................................................. 66</td>
</tr>
<tr>
<td>The Orthodox Creed............................................................................................................. 67</td>
</tr>
<tr>
<td>O God have mercy on us ..................................................................................................... 68</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Morning Prayers and Doxologies</strong> .................................................................................... 70</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction ............................................................................................................................ 70</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for Our Lord Jesus................................................................................................ 71</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Virgin ....................................................................................................... 73</td>
</tr>
<tr>
<td>Another Doxology for the Virgin .......................................................................................... 74</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Angels ...................................................................................................... 75</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Apostles .................................................................................................... 75</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Martyrs ..................................................................................................... 76</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Saints ........................................................................................................ 76</td>
</tr>
<tr>
<td>Conclusion of the Morning Doxologies ............................................................................ 77</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Verses of Cymbals</strong> .......................................................................................................... 80</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction of the Adam Days .......................................................................................... 80</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction of the Watos Days .......................................................................................... 80</td>
</tr>
<tr>
<td>Annual Verses ......................................................................................................................... 80</td>
</tr>
<tr>
<td>Verses for the Angels ............................................................................................................ 83</td>
</tr>
<tr>
<td>Verses for our Fathers the Apostles ................................................................................... 83</td>
</tr>
<tr>
<td>Verses for the Martyrs ......................................................................................................... 84</td>
</tr>
<tr>
<td>Verses for a group of Martyrs .............................................................................................. 85</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>The Doxologies</strong> .............................................................................................................. 87</td>
</tr>
<tr>
<td>Graciously Accord, O Lord .................................................................................................. 87</td>
</tr>
<tr>
<td>Praises of the Angels ............................................................................................................. 89</td>
</tr>
<tr>
<td>The Hymn of the Trisagion .................................................................................................. 90</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction to the Doxologies ........................................................................................... 91</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxologies for the Virgin, the Angels and the Heavenly ............................................... 93</td>
</tr>
<tr>
<td>Vespers Doxology for the Virgin ......................................................................................... 93</td>
</tr>
<tr>
<td>Midnight Doxology for the Virgin ....................................................................................... 93</td>
</tr>
<tr>
<td>Matins Doxology for the Virgin ............................................................................................ 94</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Heavenly .................................................................................................. 95</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for Saint John the Baptist ................................................................................... 97</td>
</tr>
<tr>
<td>Another Doxology for Saint John the Baptist .................................................................... 97</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Apostles .................................................................................................. 98</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for Saint Mark ...................................................................................................... 98</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxologies for the Martyrs .................................................................................................. 99</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for Saint Stephen ................................................................................................. 99</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for Saint George .................................................................................................. 100</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for Saint Mena .................................................................................................... 101</td>
</tr>
<tr>
<td>Table of Contents – The Lord’s Prayer</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Theban Martyrs</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxologies for the Saints</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for Abba Antony and Abba Paul</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for Abba Pishoy and Abba Paul of Tamoh</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for Saint Athanasius the Apostolic</td>
</tr>
<tr>
<td>Conclusion of the Doxologies</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxologies of the Feasts</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Coptic New Year</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Feasts of the Cross</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxologies of the Month of Kiahk</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Virgin</td>
</tr>
<tr>
<td>Another Doxology for the Virgin</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for the Annunciation of Gabriel to the Virgin</td>
</tr>
<tr>
<td>Another Doxology for the Annunciation</td>
</tr>
<tr>
<td>The Annunciation to Zechariah and the Virgin</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology for Gabriel the Angel</td>
</tr>
<tr>
<td>A Hymn Said During the Communion</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxologies of the Great Lent</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology of the Lent of Nineveh</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology of the Great Lent (Weekdays and Sundays)</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology of the Great Lent (Weekdays)</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology of the Great Lent (Weekdays)</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology of the Great Lent (Weekdays)</td>
</tr>
<tr>
<td>Doxology of the Great Lent (Saturdays and Sundays)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
INTRODUCTION OF THE PRAYERS

In the Name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit, One God.

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit
Now and forever and to the age of all ages. Amen. Alleluia.

THE LORD’S PRAYER

Make us worthy to pray thankfully:

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name.
Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is on heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. In Christ Jesus, our Lord.

PRAYER OF THANKSGIVING

Let us give thanks to the beneficent and merciful God, the Father of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ.

For He has covered us,
helped us, guarded us, accepted us to Him, spared us, supported us, and has brought us to this hour.

Let us also ask Him, the Lord our God, the Pantocrator, to guard us in all peace and this holy day and all the days of our life.

We thank Thee for everything, concerning everything, and in everything.

For Thou hast covered us, helped us, guarded us, accepted us to Thee, spared us, supported us, and has brought us to this hour.

Therefore, we ask and entreat Thy Goodness, O Lover of mankind, grant us to complete this holy day, and all days of our life, in all peace with Thy fear.

All envy, all temptation, all the work of Satan, the counsel of wicked men and the rising up of enemies, hidden and manifest.

Take them away from us, and from all Thy people, and from this holy place that is Thine.

But those things which are good and profitable do Thou provide for us, for it is Thou Who has given us the authority to tread on serpents and
scorpions, and upon all the power of the enemy.
And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

By the grace, compassion and love of mankind, of Thine Only-Begotten Son, our Lord, God and Saviour, Jesus Christ.

Through Whom the glory, the honour, the dominion, and the adoration are due to Thee, with Him, and the Holy Spirit, the Life-Giver, Who is of One Essence with Thee.

Now and at all times and unto the age of all ages. Amen.

By the grace, compassion and love of mankind, of Thine Only-Begotten Son, our Lord, God and Saviour, Jesus Christ.

Through Whom the glory, the honour, the dominion, and the adoration are due to Thee, with Him, and the Holy Spirit, the Life-Giver, Who is of One Essence with Thee.

Now and at all times and unto the age of all ages. Amen.

Have mercy upon me, O God, according to Thy lovingkindness: according unto the multitude of Thy tender mercies blot out my transgressions. Wash me throughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.

For I acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me.

Against Thee, Thee only, have I sinned, and done this evil in Thy sight: that Thou mightest be justified when Thou

**PSALM FIFTY**

Have mercy upon me, O God, according to Thy lovingkindness: accord
ging unto the multitude of Thy tender mercies blot out my transgressions. Wash me throughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me.

Against Thee, Thee only, have I sinned, and done this evil in Thy sight: that Thou mightest be justified when Thou
Introduction of the Prayers – Psalm Fifty

Behold, I was shaped in iniquity; and in sin did my mother conceive me. Behold, Thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden part Thou shalt make me to know wisdom.

Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow. Make me to hear joy and gladness; that the bones which Thou hast broken may rejoice.

Hide Thy face from my sins, and blot out all mine iniquities.

Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

Cast me not away from Thy presence; and take not Thy holy spirit from me.

Restore unto me the joy of Thy salvation; and uphold me with Thy free spirit. Then will I teach transgressors Thy ways; and sinners shall be converted unto Thee.

Deliver me from bloodguiltiness, O God, Thou God of my salvation: and my tongue shall sing aloud of Thy righteousness. Lord, open Thou

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Sed ut perspiciatis unde omnis iste

لا أدري ما إذا كان هناك جهل

بالخليج، وبالخطاب ودلتني أمي. لأنك هكذا قد أحببت

الحق، إذا أوضحت لي

غوابض حكمتك

ومستوراًها.

تضح على بروفاك

فؤاطر، تغسلين فآبائي

أكثر من النجذ. تسعمين

سرونا وفرحنا، فتبتهج

عظامي المنسحقة.

اصرف وجهك عن

خطاباي، وامحو كل

أتامي.

قلبا نقيا اخلقت في بإ

الله، وروحنا مستقيما

جده في أحشائي.

لا تطرحين من قدم

وجهك وروحك القدوس

لا تنزعه من.

امتحنين محطة حلاصك،

وبروح رئيسى عضدن

فأعلم الأمثلة طرقك

والناقرون إليك يرجعون.

نجين من الدماء يا الله

إلى خلاصه، فتبتين لدى

بعدلك. يا رب افتح

شفائق، فيخير فمي

بتسهيلك.
my lips; and my mouth shall shew forth Thy praise.

For Thou desirest not sacrifice; else would I give it: Thou delightest not in burnt offering. The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, Thou wilt not despise.

Do good in Thy good pleasure unto Zion: build Thou the walls of Jerusalem. Then shalt Thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon Thine altar.
INTRODUCTION OF THE MIDNIGHT PRAISES

Arise, O children of the Light, let us praise the Lord of Hosts.
That He may grant us the salvation of our souls.
Whenever we stand before Thee in the flesh.
Cast away from our minds the slumber of sleep.
Grant us sobriety, O Lord, that we may know how to stand before Thee at times of prayer.

And ascribe unto Thee the befitting glorification and win the forgiveness of our many sins. Glory be to Thee, O Lover of mankind.
Behold; bless the Lord, all you servants of the Lord. Glory…
You who stand in the house of the Lord; in the courts of the house of our God: Glory…
By night lift up your hands, O you saints and bless the Lord. Glory…
The Lord blesses you from

قوموا يا بني النور
لنسح رب القوات.
لكي ينعم لنا بخلاص نفسا.
عندما نقف أماماك جسدياً.
انزع عن عقولنا نسوم الغفلة.
أعطنا يا رب يقظة
لكي نفهم أن نقف أماماك
وقت الصلاة.
ورسل لك في فوق
التمجيد اللائق ونفون
بغفران خطابانا الكثيرة.
المجد لك يا حب البشر.
بها باركوا الرب يا
عبد الرب. المجد لك يا
حب البشر.
القائمين في بيت الرب
في ديار بيت إثينا. المجد
لك يا حب البشر.
بالليلى ارفعوا أيديكم
إلى فوق أيها القديسون
باركوا الرب. المجد لك يا
حب البشر.
يبارك الله من
Zion who made heaven and earth. Glory…

Let my cry come before Thee, O Lord; give me understanding according to Thy word. Glory…

Let my supplication come before Thee; deliver me according to Thy word: Glory…

My lips shall utter praise, for Thou hast taught me Thy statutes: Glory…

My tongue shall speak of Thy words for all Thy commandments are righteousness: Glory…

Let Thy hand become my help, for I have chosen Thy precepts: Glory…

I long for Thy salvation, O Lord, and Thy law is my delight: Glory…

Let my soul live, and it shall praise Thee; and let Thy judgments help me: Glory…

I have gone astray like a lost sheep; seek Thy servant, for I do not forget Thy commandments: Glory…

Glory be to the Father, and the Son and the Holy Spirit: Glory…

Now and forever and unto
the age of all ages, Amen: Glory...

Glory be to the Father, and the Son and the Holy Spirit, now and forever and unto all ages, Amen: Glory...

Glory be to Thee, O Good One, the Lover of Mankind. Glory be to Thy Mother, the Virgin, and all Thy saints: Glory....

Glory be to Thee, O Only-Begotten One, O Holy Trinity, have mercy upon us: Glory...

Let God arise and let all His enemies be scattered and let all that hate His holy Name flee from before His face: Glory....

As for Thy people, let them be blessed, a thousand thousand fold and ten thousand ten thousand fold, doing Thy will.

O Lord, open my lips and my mouth shall show forth Thy praise.

PRAISE OF THE RESURRECTION

We look at the Resurrection of Christ, and we worship the Holy Jesus Christ our Lord.

Who alone is without sin. We
bow down to Your cross, O Christ, and we praise and glorify Your Resurrection.

For You are our God and we know none but You, and after Your name we are called.

Glory be to the Father, and the Son and the Holy Spirit.

Come all you believers let us bow down to the Resurrection of Christ.

Behold, through His cross, joy has entered into the whole world.

Let us bless the Lord continually, and glorify His Resurrection. For He was patient and destroyed death by His death.

Now and forever and unto the ages of all ages, Amen.

All joy befits you, O Mother of God.

For through you, Adam returned back to Paradise. And Eve gained grace to replace her sadness.

Through you, she gained freedom once more as well as eternal salvation.

And we too, let us glorify you as a treasure of the Resurrection.

Hail to the sealed treasure through which we were given life. 

نسجد لصليبك أيها المسيح نسجد ونُمجِد قيامتك. لأنك أنت هو إلينا ولا تجد أحدًا سواك وباسمك دعينا. النذور للبلابل والابن والروح القدس. تعالوا ياجمع المؤمنين لنسجد لقيامة المسيح.

Because of you, He entered into the whole world. Let us bless the Lord continually, and glorify His Resurrection. For He was patient and destroyed death by His death.

Now and forever and unto the ages of all ages, Amen.

All joy befits you, O Mother of God.

For through you, Adam returned back to Paradise. And Eve gained grace to replace her sadness.

Through you, she gained freedom once more as well as eternal salvation.

And we too, let us glorify you as a treasure of the Resurrection.

Hail to the sealed treasure through which we were given life.
Hail to her who gave birth to Christ, our God who gave us life through His Resurrection.

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

The angelic hosts were amazed when they saw You counted among the dead.

Yet You destroyed the power of death, O Savior.

You raised Adam with You and freed him from Hades. Blessed...

The luminous angel at the tomb said to the women carrying the spices.

Look and be aware that the Savior has risen from the dead. Blessed...

The women rushed very early to Your tomb carrying fragrant oil while crying.

But the angel stood before them saying.

"The time of weeping is over, do not weep, but preach the Resurrection to the apostles." Blessed...

The women came to Your tomb carrying fragrant oil and incense, O Savior.
They heard the angel say to them, "Why do you seek the living among the dead?" And He being God is risen from the tomb.

Glory be to God …

We worship the Father, the Son and the Holy Spirit, one in essence.

And we proclaim and say with the Cherubim, "Holy, Holy, Holy are You O Lord."

Now and forever …

You gave birth, O Virgin, to the Giver of Life, and you saved Adam from sin.

You gave joy to Eve instead of sorrow, and gave us life and salvation from corruption and alteration.

You became our intercessor before God our Savior, who was incarnate of you.

Amen. Alleluia. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord have mercy.

O sing unto the LORD a new song: sing unto the LORD, all the earth. Sing unto the LORD, bless his name; shew forth his salvation from day to day. Declare his glory among the nations.

The Annual Hoos

O sing unto the LORD a new song: sing unto the LORD, all the earth. Sing unto the LORD, bless his name; shew forth his salvation from day to day. Declare his glory among the nations.
heathen, his wonders among all people. For the LORD is great, and greatly to be praised: he is to be feared above all gods. Alleluia.

I will bless the LORD at all times: his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the LORD: the humble shall hear thereof, and be glad. O magnify the LORD with me, and let us exalt his name together. Alleluia.

The wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold. When the Almighty scattered kings in it, it was white as snow in Salmon. Alleluia.

The hill of God is as the hill of Bashan; an high hill as the hill of Bashan. Why leap ye, ye high hills? this is the hill which God desireth to dwell in; yea, the LORD will dwell in it for ever. Alleluia.

Great is the LORD, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness. Beautiful for situation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the sides of the north, the city of the great King. Alleluia.

His foundation is in the holy

And in the midst of the city, Jerusalem, shall be a throne for the King, even for the Second.
The Hoses – The Annual Hose

The LORD loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God. Alleluia.

Upon thy right hand did stand the queen in gold of Ophir. Alleluia.

Hearken, O daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house; so shall the king greatly desire thy beauty: for he is thy Lord; Alleluia.

The king's daughter is all glorious within: her clothing is of wrought gold. She shall be brought unto the king in raiment of needlework: the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee. With gladness and rejoicing shall they be brought: they shall enter into the king's palace. Alleluia.

And of Zion it shall be said, This and that man was born in her: and the highest himself shall establish her. Alleluia.

The angel of the LORD encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the LORD is good: blessed is the

المقدسة. أحب الرّب أبواب صهيمون أكثر من جميع مساكن يعقوب. تمجيدات قيلت عنك يا مدينة الله. هيللوليا. قامت الملكة عن يمینك مشتملة بلباس موشی بالذهب مرینة بأنواع كثيرة. هيللوليا. اجمع يا ابن وانظرى وأميلي سمعك وانسي شعبك وكل بيت أیك فإن الملك قد اشتهى حسنك لأنه هو ربة. هيللوليا. كل محمد ابنة الملك من داخل مشتملة بأذیال موشة بالذهب مرینة بأشكال كثيرة يدخلن إلى الملك عذارى خلفها. يدخلن بالفرح والتهليل. ويدخلن إلى هيكل الملك. هيللوليا. والأم صهیون تقول أن إنسانا وإنسانا حل فيها. وهو العلى الذي أسسها إلى الأبد. هيللوليا. ملاك الرّب يحيط بكل خانيفه ويحيجهم. ذوقو واواظروا ماطبط السرب طوي للرجل الموكل عليه. هيللوليا.
man that trusteth in him.

Before the angels will I sing praise unto Thee. I will worship toward thy holy temple. Alleluia.

Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire. Alleluia.

Who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind. Alleluia.

Bless the LORD, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments. Bless ye the LORD, all ye his hosts; ye ministers of his, that do his pleasure. Bless the LORD from the heavens. Bless Him in the highest. Alleluia.

Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stir up thy strength, and come and save us. Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved. Alleluia.

He bowed the heavens also, and came down: and darkness was under his feet. And he rode upon a cherub, and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind. He made darkness his secret place; his pavilion round about him. Alleluia.

The LORD gave the word:
great was the company of those that published it. King of hosts is the beloved. The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace. Alleluia.

The heavens declare the glory of God; and the firmament sheweth his handywork. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language. Alleluia.

Where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. Alleluia.

Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart. Rejoice in the LORD, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness. Alleluia.

Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. Alleluia.

Gird thy sword upon thy thigh, O most mighty, with thy glory and thy majesty and in thy majesty ride prosperously.
Save thy servant that trusteth in thee. Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily. Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul. Alleluia.

The salvation of the righteous is of the LORD: he is their strength in the time of trouble. And the LORD shall help them, and deliver them: He shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him. Alleluia.

The LORD reigneth; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad thereof. Clouds and darkness are round about him: righteousness and judgment are the habitation of his throne. Alleluia.

The righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the LORD shall flourish in the courts of our God.

Be glad in the LORD, and rejoice, ye righteous: and shout for joy, all ye that are upright in heart. For this shall every one that is godly pray unto thee in a time when thou mayest be found. Alleluia.

Let the righteous be glad. The
righteous cry, and the LORD heareth, and delivereth them out of all their troubles. The LORD is nigh unto them that are of a broken heart; and saveth such as be of a contrite spirit. Alleluia.

Then Moses and the children of Israel sang this song to the Lord and spoke saying, “I will sing to the Lord for He has triumphed gloriously.”

The horse and its rider He has thrown into the sea. The Lord is my strength and song and He has become my salvation.

He is my God and I will
glorify Him, my fathers God and I will exalt Him.

The Lord is a man of war, the Lord is His name. Pharaohs chariots and his army He has cast into the sea.

His chosen captains also are drowned in the Red Sea.

The depths have covered them; they sank to the bottom as a stone.

Your right hand, O Lord, has become glorious in power. Your right hand, O Lord, has dashed the enemy in pieces.

And in the greatness of Your excellence, You have overthrown those who rose up against You. You sent forth Your wrath; it consumed them like stubble.

And with the blast of Your nostrils the waters were gathered together, the flood stood upright like a wall and the depths were congealed in the heart of the sea.

The enemy said, "I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil, my lust shall be satisfied upon them, I will draw my sword, and my hand shall destroy them.

You blew with Your wind, the sea covered them, they sank

The Lord is a man of war, the Lord is His name. Pharaohs chariots and his army He has cast into the sea.

Rakanaa Muntasibeen Dzi Three Judges Gherqoom in the

The depths have covered them; they sank to the bottom as a stone.

Your right hand, O Lord, has become glorious in power. Your right hand, O Lord, has dashed the enemy in pieces.

And in the greatness of Your excellence, You have overthrown those who rose up against You. You sent forth Your wrath; it consumed them like stubble.

And with the blast of Your nostrils the waters were gathered together, the flood stood upright like a wall and the depths were congealed in the heart of the sea.

The enemy said, "I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil, my lust shall be satisfied upon them, I will draw my sword, and my hand shall destroy them.

You blew with Your wind, the sea covered them, they sank
like lead in the mighty waters.

Who is like You, O Lord, among the gods? Who is like You, glorified in His saints, amazing in glory, performing wonders.

You stretched out Your right hand, the earth swallowed them. You in Your mercy have led forth, the people whom You have redeemed. You have guided them, in Your strength, to Your holy habitation.

The people will hear and be afraid, sorrow will take hold of the inhabitants of Palestine.

Then the dukes of Edom will be amazed, the mighty men of Moab, trembling will take hold of them.

All the inhabitants of Canaan will melt away, fear and dread will fall on them.

By the greatness of Your arm they will be as still as stone, till Your people pass over O Lord, till Your people pass over whom You have purchased.

You will bring them in and plant them in the mountain of Your inheritance, in the place, O Lord, which You have made for You to dwell in.

In Your sanctuary, O Lord, which Your hands have

١٨٤ال أسفل كالرصاص في مياه كبيرة من يشبها في الآفاق يبار من يشبها. مجدداً في قديسيك متعجاً منك بالخد صائعاً عجائب.

مدت يميت فابتعتهم الأرض. هديت شعبك بالحقيقة. هذا الذي اخترته وقويته يزعمك. الموضع راحة قدسك.

سعت الأم وغضببت. والمحاض أحمد سكان فلسطين. حينذ أسرع وظاة أدم ورؤساء الوابيين أخذنهم الرعد.

ذاب كل سكان كنعان. واتن عليهم الرعدة والخوف. بكنزة ساعدك في صبرك كالحضر. حتى يجامع شعبك يارب حتى يجامع شعبك هذا الذي اقتنيته.

أخدمهم وأغرسمهم على جビル ميراثك. وفي مسكنك المعد. هذا الذي صنعته يارب.

وضعك المقدس يارب الذي أعدته يداك. يارب
established, the Lord shall reign forever and ever.

For the horses of Pharaoh went with his chariots and his horsemen into the sea.

And the Lord brought back the waters of the sea upon them but the children of Israel went on dry land in the midst of the sea.

And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand, and all the women went out after her with timbrels and with praises.

And Miriam answered them saying, "Sing to the Lord for He has triumphed gloriously."

The horse and its rider, He has thrown into the sea. "Let us sing to the Lord for He has triumphed gloriously."

With the split, the waters of the sea split, and the very deep, became a walkway.

A hidden earth, was shone upon by the sun, and an untrodden road, was walked upon.

The flowing water, stood still, by a miraculous, act of wonder.
Pharaoh and his chariots, were drowned, and the children of Israel, crossed the sea.
And in front of them was, Moses the Prophet praising, until he brought them, to the wilderness of Sinai.
And they were praising God, with this new psalmody, saying “Let us sing to the Lord, for He has triumphed gloriously.”
Through the prayers, of Moses the Archprophet, O Lord grant us, the forgiveness of our sins.
Through the intercessions, of the Mother of God Saint Mary, O Lord grant us, the forgiveness of our sins.
We worship You, O Christ, with Your Good Father, and the Holy Spirit, for You have (come) and saved us.

THE SECOND HOOS

O give thanks to the Lord for He is good: Alleluia. For His mercy endures forever.

O give thanks to the God of gods: Alleluia. For His mercy endures forever.

O give thanks to the Lord of lords: Alleluia. For His mercy...
endures forever.

To Him who alone does great wonders: Alleluia. For His mercy endures forever.

To Him who by wisdom made the heavens: Alleluia. For His mercy endures forever.

To Him who stretched out the earth above the waters: Alleluia. For His mercy endures forever.

To Him who made great lights: Alleluia. For His mercy endures forever.

The sun to rule by the day: Alleluia. For His mercy endures forever.

The moon and stars to rule by the night: Alleluia. For His mercy endures forever.

And brought out Israel from among them: Alleluia. For His mercy endures forever.

With a strong hand and with a stretched out arm: Alleluia. For His mercy endures forever.

And made Israel to pass through the midst of it: Alleluia. For His mercy endures forever.
But overthrew Pharaoh and his hosts in the Red Sea: Alleluia. For His mercy endures forever.

To Him who led His people through the wilderness: Alleluia. For His mercy endures forever.

To Him who retrieved water from a rock: Alleluia. For His mercy endures forever.

To Him who retrieved water from a rock: Alleluia. For His mercy endures forever.

To Him who smote great kings: Alleluia. For His mercy endures forever.

And slew famous kings: Alleluia. For His mercy endures forever.

And gave their lands for a heritage: Alleluia. For His mercy endures forever.

A heritage unto Israel His servant: Alleluia. For His mercy endures forever.

Who remembered us in our low estate: Alleluia. For His mercy endures forever.

And has redeemed us from our enemies: Alleluia. For His mercy endures forever.

And has redeemed us from our enemies: Alleluia. For His mercy endures forever.
Who gives food to all flesh: Alleluia. For His mercy endures forever.

O give thanks to God of heaven: Alleluia. For His mercy endures forever.

O give thanks to the Lord of lords for He is good: Alleluia. For His mercy endures forever.

Let us give thanks, to Christ our God, with David the prophet, and psalmist.

For He has made the heavens, and all its hosts, and established the earth, on the waters.

These two great stars, the sun and the moon, He has made to enlighten, the firmament.

He brought forth the winds, out of His treasure box, He breathed unto the trees, and they blossomed.

He caused the rain to fall, upon the face of the earth, and it sprouted, and gave its fruit.

He brought forth water, out of a rock, and gave it to His people, in the wilderness.

He made man, in His image,
and His likeness, that he may praise Him.

Let us praise Him, and exalt His name, and give thanks to Him, His mercy endures forever.

Through the prayers, of David the Psalmist, O Lord grant us, the forgiveness of our sins.

Through the intercessions, of the Mother of God Saint Mary, O Lord...

Through the intercessions, of all the heavenly hosts, O Lord....

Blessed are You indeed, with You Good Father, and the Holy Spirit, for You have (come) and saved us.

**THE THIRD HOOS**

Blessed art Thou, O Lord, God of our Fathers, and exceedingly to be praised, and exalted above all forever.

Blessed art Thine Holy Name and Thy Glory, and exceedingly to be praised and exalted above all forever.

Blessed art Thou in the holy temple of Thy Glory, and exceedingly to be praised and exalted above all forever.

Blessed art Thou who

Wosrour he Lekiyi Biarke.

Filsibheh nizfaim be him.

Wneksheh laan Rjmehe Kaita.

Ali aalbd.

Bosloutoul melat doua.

Yarb Amen laka nifgema.

Khatiyaana.

Bshfawat idala ame.

Bshfawat kll sofow.

Mbarak Ant lahalqiyya.

Mbarak Ant laik sallal walrosh.

Keldees laanek (Aliseet).

Welxinta.

Mbarak Ant Aibeyi arbo.

Elhe Aabaina wemtzaid berkeda.

Wemtzaid umtwoo ai aluab.

Mbarak Ashm jeedik.

Alkudus wemtzaid berkeda.

Wemtzaid umtwoo ai aluab.

Mbarak Ant in Heikel.

Jeedik alkudus wemtzaid berkeda.

Wemtzaid umtwoo ai aluab.

Mbarak Ant Aibeyi naanazir.
beholds the depths and sits upon the Cherubim, and exceedingly to be praised, and exalted above all forever.

Blessed art Thou on the Throne of Thy kingdom, and exceedingly to be praised and exalted above all forever.

Blessed art Thou in the firmament of heaven and exceedingly to be praised, and exalted above all forever.

Bless the Lord, O you works of the Lord, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O heaven, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, all you angels of the Lord, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, all you waters that be above the heaven, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, all you powers of the Lord, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O Sun and Moon, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, all you stars of heaven, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you rain and dew, Praise Him and exalt Him above all forever.
Bless the Lord, O you clouds and winds, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, all you spirits, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O fire and heat, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O cold and heat, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you dew and winds, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you nights and days, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O light and darkness, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O frost and cold, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O snow and ice, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you lightnings and clouds, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, all the earth, Praise Him and exalt Him above all forever.
Bless the Lord, O you mountains and all hills, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, all you things that spring up on the earth, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you fountains, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you seas and rivers, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you whales and all that moves in the waters, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, all you birds of the sky, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, all you wild beasts and cattle, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you sons of men, worship the Lord, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O Israel, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you priests of the Lord, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you
servants of the Lord, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you spirits and souls of the just, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you holy and humble of heart, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O Hananiah, Azariah and Mishael, Praise Him and exalt Him above all forever.

Bless the Lord, O you who worship the Lord, the God of our fathers, Praise Him and exalt Him above all forever.

All you Christian people, the priests and the deacons, glorify the Lord for He is worthy, Praise Him and exalt Him above all.

Take off the old man, and put on the new and superior one, come closer to the Greatness of mercy, Praise Him and exalt Him above all.

All you Christian people, the priests and the deacons, glorify the Lord for He is worthy, Praise Him and exalt Him above all.

O sing unto Him who was crucified, buried and resurrected for us, who trampled and abolished death. Praise Him and exalt Him above all.

Take off the old man, and put on the new and superior one, come closer to the Greatness of mercy, Praise Him and exalt Him above all.

All you Christian people, the priests and the deacons, glorify the Lord for He is worthy, Praise Him and exalt Him above all.

O sing unto Him who was crucified, buried and resurrected for us, who trampled and abolished death. Praise Him and exalt Him above all.
Come to us O three children, whom Christ our God has lifted, and from the devil has delivered, Praise Him and exalt Him above all.

For the sake of your God the Messiah, the Giver of all good things, come unto us O Hananiah, Praise Him and exalt Him above all.

O Azariah the Zealot, evening and morning and in the noon, glorify the power of the Trinity, Praise Him and exalt Him above all.

Behold Emmanuel, is now in our midst O Mishael, proclaim with a voice of joy, Praise Him and exalt Him above all.

Now you powers of the Lord, bless His honored name, O sun and moon and the stars, Praise Him and exalt Him above all.

And also you rain and dew, sing praises unto our Savior, for
The Hoses – Psali Watos for the Three Saintly Children

He is the God of our fathers, Praise Him and exalt Him above all.

Glorify the Lord O clouds and winds, together with the souls and the spirits, O you cold and fire and heat, Praise Him and exalt Him above all.

You also O nights and days, light and darkness and lightning, glorify the Lover of mankind, Praise Him and exalt Him above all.

You trees and all that springs on the earth, and all that moves in the waters, mountains and the forests, Praise Him and exalt Him above all.

And bless without ceasing, the Lord the King of the kings, O you seas and rivers, Praise Him and exalt Him above all.

And we also seeing them, let us say with all these things, Bless the Lord all you birds, Praise Him and exalt Him above all.

O snow and ice, cattle and wild beasts, bless the Lord of lords, Praise Him and exalt Him above all.

Bless the Lord as befits Him, and not like the disobedient, all you sons of men, Praise Him and exalt Him above all.

O Israel offer before Him,
honor and glory in a joyful voice, all you priests of Emmanuel, Praise Him and exalt Him above all.

You servants of the true God, the souls of the just, and the humble and the charitable, Praise Him and exalt Him above all.

God is the One, who saved you from danger, O Shadrach Meshach and Abednego, Praise Him and exalt Him above all.

Hurry with great haste, O you righteous of the Lord, and all the creatures He has made, Praise Him and exalt Him above all.

Coolness and repose without ceasing, grant unto all of us, that we may joyfully proclaim, Praise Him and exalt Him above all.

And also Thy poor servant Sarkis, make him without condemnation, that he may join all those and say, Praise Him and exalt Him above all.
Savior; Hananiah, Azariah and Mishael.

When they were raised to take glory in their bodies, the angel came down, stopped the fire and it became cool for Hananiah, Azariah and Mishael.

They praise and worship God continually.

PRAISE FOR THE THREE SAINTLY CHILDREN

We follow Thee with all our hearts, and we fear Thee, and we seek Thy face, O God do not forsake us.

But rather deal with us, according to Thy meekness, and

---

The Hoses – Praise for the Three Saintly Children

There praise and worship God continually.
according to Thy great mercy, O Lord help us.

May our prayers ascend unto Thee, O our Master, like burnt offerings of lambs, and fatted calves.

Do not forget the covenant, which Thou hast made with our fathers, Abraham Isaac and Jacob, (Israel) Thine holy one.

Bless the Lord all you nations, the tribes and all kinds of tongues, Praise Him and glorify Him, above all forever.

Pray to the Lord on our behalf, O three saintly children, Shadrach, Meshach, and Abednego, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O Lady of us all the Mother of God, Saint Mary the Mother of our Savior, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O holy archangels, Michael and Gabriel, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O holy archangels, Raphael and Suriel, that He may forgive us our sins.

COMMEMORATION OF SAINTS

Intercede on our behalf, O Lady of us all the Mother of God, Saint Mary the Mother of our Savior, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O holy archangels, Michael and Gabriel, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O holy archangels, Raphael and Suriel, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O holy archangels, Michael and Gabriel, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O holy archangels, Raphael and Suriel, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O holy archangels, Raphael and Suriel, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O holy archangels, Raphael and Suriel, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O holy archangels, Raphael and Suriel, that He may forgive us our sins.
Intercede on our behalf, O holy archangels, Sedakiel, Sarathiel, and Ananiel, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O Thrones, Dominions and Powers, the Cherubim and the Seraphim, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O four incorporeal beasts, the ministers fervent as fire, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O angelic hosts, and all the heavenly multitudes, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, our lords and fathers the patriarchs, Abraham, Isaac and Jacob, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O perfect man, the righteous and the just Enoch, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O Elijah the Tishbite, and Elisha his disciple, that He may forgive us our sins.
behalf, O Moses the Archprophet, and Isaiah and Jeremiah, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O David the Psalmist, Ezekiel and Daniel, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Joachim, Anna and Joseph the Presbyter, and the just Job, Joseph and Nicodemus, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O Melchizedek and Aaron, and Zachariah and Simeon, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O chorus of the prophets, and all the righteous and the just, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O forerunner and baptizer, John the Baptist, that He may forgive us our sins.

Intercede on our behalf, O the hundred and forty four thousand, and the celibate Evangelist, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, our lords and fathers the apostles, and the rest of the
disciples, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O blessed archdeacon, Stephen the First Martyr, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O Beholder of God the Evangelist, Mark the Apostle, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O struggle mantled martyr, my lord Prince George, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Theodore and Theodore, Leontius and Panikarus, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O lover of the Father Mercurius, and Abba Mena and Abba Victor, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, lord Claudius and Theodore, Abba Eskhyron and Abba Isaac, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Basilidis and Eusebius, Macarius and Philotheus, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Pisura and Abba Epshoi, Abba Isi and Thecla his
sister, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O struggle mantled martyrs, Justus, Apali and Theoclia, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Jacob the Persian, Saint Sergius and Saint Bacchus, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O struggle mantled martyrs, Cosmas his brothers and their mother, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Kir and his brother John, and Barbara, Juliana and Demiana, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O struggle mantled martyrs, lord Apatir and Irae his sister, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O struggle mantled martyrs, Julius and those who were with him, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O struggle mantled martyrs, Mari Pahnam and Sarah his sister, that He may forgive us our sins.

**Greek Text**:

Tωβα, μηδεν εισων είσων: μαθολοφορος ιμαρτυρος: Ιοσετος γεμεναλι θεοκλια: ητεχα μηννοβια μανεβολ.

Tωβα, μηδεν εισων είσων: Αββα Ιακωβος πιερσις: γεμεναλι σεργιος γεμεναλι Βαξος: ητεχα μηννοβια μανεβολ.

Tωβα, μηδεν εισων είσων: Ιοςκα μεν ιοφεννον: γεμεναλι τωματι: ητεχα μηννοβια μανεβολ.


forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Sarapamon the Bishop, Psate and Gallinikos, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O struggle mantled martyrs, the Forty Saints of Sebaste, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Piru and Atom, and John and Simeon, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Pishoi and his friend Peter, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Eklog the priest, and Abba Epgol and Abba Kav, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba John of Heraclia, lord Piphamon and Pistavros, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Isidorus and Pantaleon, Sophia and Euphemia, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, lord Apa-Nob and Ptolemaeus, and Apa Ekragon and Susinius, that He may forgive us our sins.
Pray to the Lord on our behalf, O great high priest, Abba Peter Seal of the Martyrs, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O new martyrs, Pistavros and Arsenius, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O Michael the hegumen, and Michael the monk, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, our lords and fathers, Abba Antony and Abba Paul, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O chorus of the martyrs, who suffered for the sake of Christ, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O three saints Macarii, and all their children the cross-bearers, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, our masters and fathers the hegumens, Abba John and Abba Daniel, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, our masters and fathers who loved their children, Abba Pishoi and Abba Paul, that He...
may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, our saintly Roman fathers, Maximus and Dometius, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O forty nine martyrs, the Elders of Shiheet, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O strong saint Abba Moses, and John Kame, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Pachomius of the Koinonia, and his disciple Theodore, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Shenute the Archimandrite, and Abba Wisa his disciple, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Nopher and Abba Karus, and our father Paphnutius, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Samuel the Confessor, and Justus and Apollo his disciples, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Apollo and Abba
Apip, and our father Abba Pigimi, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Evkin and Abba Ehron, Abba Hor and Abba Phis, that...

Pray to the Lord on our behalf, Abba Parsouma and Ephrem, and John and Simeon, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Epiphanius and Ammounious, and Arshillidis and Arsenius, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, our lords the ascetic fathers, Abba Abraham and George, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Athanasius the Apostolic, Severus and Dioscorus, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Basil and Gregory, and our father Abba Cyril, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O three hundred and eighteen gathered, at Nicaea for the faith, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our
Pray to the Lord on our behalf, Abba Hadid and Abba John, our great father Parsouma and Abba Teji, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Abraham the hegumen, and our father Abba Mark, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, my lord King Constantine, and his mother Queen Helen, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, Abba Abraham the hegumen, that He may forgive us our sins.

Pray to the Lord on our behalf, O chorus of the cross-bearers, perfected in the wilderness, that He may forgive us our sins.

Likewise we magnify You, with David the Psalmist, You are the priest forever, according to the order of Melchizedek.
The Hoses – The Fourth Hoos

Pray to the Lord on our behalf, our holy father the patriarch, Pope Abba (...) the highpriest, that He may forgive us our sins.

Pray..., our holy father the righteous, Abba (...) the Bishop, that He may forgive us our sins.

Glory be to the Father, and the Son and the Holy Spirit. Now and forever and unto the ages of all ages, Amen. Alleluia. Glory be to our God.

VESPERS PRAISES

Δοξαὶ θεοὺς ἐνωνι· Πνεῦμα θρόνος εἰς χριστὸν ἐνωνι· τοὺς ἄγγελους ἔνωνι· Πνεύμα τῆς ἡμέρας ἔνωνι· τὸν θεὸν ἔνωνι· ἀλληλούϊα.

The FOURTH HOOS

Psalm 148

Praise the Lord from the heavens Alleluia. Praise Him in the heights.

Praise Him all His angels Alleluia. Praise Him all His hosts.

Praise Him sun and moon
Alleluia. Praise Him all you stars of light.

Praise Him you heavens of heavens Alleluia. and you waters above the heavens.

Let them praise the Name of the Lord Alleluia. For He commanded and they were created.

He has ordered and they were created Alleluia. He has established them forever and ever.

He has made a decree which shall not pass away Alleluia. Praise the Lord from the earth.

You great sea creatures and all the depths Alleluia; fire and hail, snow and clouds, stormy wind fulfilling His word.

Mountains and all hills Alleluia, fruitful trees and all cedars.

Beasts and all cattle Alleluia. Creeping things and flying birds.

Kings of the Earth and all people Alleluia. Princes and all judges of the earth.

Both young men and maidens Alleluia. Old men and children.

Let them praise the Name of the Lord Alleluia. Sing ye a new song to the Lord. For He raised up a city to be a habitation for Israel.

And His Name is established forever and ever.

And He established His Name forever and ever. Alleluia. Praise ye the Lord from the heavens.

Let them praise the Name of the Lord Alleluia. For He commanded and they were created.

And He established them forever and ever.

And He established His Name forever and ever. Alleluia. Praise ye the Lord from the heavens.

Let them praise the Name of the Lord Alleluia. For He commanded and they were created.

And He established them forever and ever.

And He established His Name forever and ever. Alleluia. Praise ye the Lord from the heavens.

Let them praise the Name of the Lord Alleluia. For He commanded and they were created.

And He established them forever and ever.

And He established His Name forever and ever. Alleluia. Praise ye the Lord from the heavens.
The Hoses – The Fourth Hoos

the Lord Alleluia. For His Name alone is exalted.

His glory is above the earth and heaven Alleluia. And He has exalted the horn of His people.

The praise of all His saints Alleluia. The children of Israel, a people near unto Him.

Alleluia Alleluia Alleluia

Psalm 149

Sing to the Lord a new song. Alleluia. and His praise in the congregation of the saints.

Let Israel rejoice in their Maker Alleluia. Let the children of Zion be joyful in their King.

Let them praise His Name in the chorus Alleluia. Let them sing praises unto Him with timbrel and harp.

For the Lord takes pleasure in His people Alleluia. He will raise the meek with salvation.

Let the saints be joyful in glory Alleluia. Let them sing aloud upon their beds.

Let the high praises of God be in their mouth Alleluia. And a two edged sword in their hands.

To execute vengeance on the rab Hellelwiya. لأنه قد تعاى اسمه وحده. شكره كائن على الأرض وفي السماه Hellelwiya. ورفع قرن شعبه. سبحة لمجوع قدسيه Hellelwiya. بين إسرائيل الشعب القريب إليه. Hellelwiya. Hellelwiya

Psalm 149

Χω μὴ δεν ουκ ῥυθμις ἀλλαθνιας ζη ἄρε πεὶςδομ θεν ἔκκληςια ἵνε νησοταβ. Ναρεγγονυ εκεν Πιελανα ῥεκ νυπηρυ νοιςων ναυτσελην � ░η

Chrisoostom

Let the high praises of God be in their mouth Alleluia. And a two edged sword in their hands.

To execute vengeance on the rab Hellelwiya. لأنه قد تعاى اسمه وحده. شكره كائن على الأرض وفي السماه Hellelwiya. ورفع قرن شعبه. سبحة لمجوع قدسيه Hellelwiya. بين إسرائيل الشعب القريب إليه. Hellelwiya. Hellelwiya

Psalm 149

Χω μὴ δεν ουκ ῥυθμις ἀλλαθνιας ζη ἄρε πεὶςδομ θεν ἔκκληςια ἵνε νησοταβ. Ναρεγγονυ εκεν Πιελανα ῥεκ νυπηρυ νοιςων ναυτσελην ᖑη

Chrisoostom
nations. Alleluia. And punishments on the people.
To bind their kings with chains Alleluia. And their nobles with fetters of iron.

To execute on them the written judgment Alleluia. This honor have all His saints.

Alleluia Alleluia Alleluia.

Praise God in all His saints Alleluia.
Praise Him in the firmament of His power Alleluia.
Praise Him for His mighty acts Alleluia.
Praise Him according to His excellent greatness Alleluia.
Praise Him with the sound of the trumpet Alleluia.
Praise Him with the psaltery and harp Alleluia.
Praise Him with the timbrel and chorus Alleluia.
Praise Him with stringed instruments and organs. Alleluia.
Praise Him with pleasant sounding cymbals Alleluia.
Praise Him with cymbals of joy Alleluia.

Let every thing that has
breath praise the Name of the Lord our God Alleluia.

Glory be to the Father, and the Son and the Holy Spirit Alleluia.

Now and forever and unto the age of all ages Amen Alleluia.

Alleluia, Alleluia, Glory be to our God Alleluia.

Alleluia, Alleluia, Glory be to our God Alleluia.
PSALIES AND THEOTOKOSES

SUNDAY PSALI

First Sunday Psali for the Virgin

I believed therefore I spoke, with great strength, about Your great mercy, O Lord of hosts.

Help me my Lord, Jesus the Compassionate, to glorify my lady, Your mother the Bride.

For truly, this virgin, who is full of honor, was greatly exalted.

David spoke of her saying, “The Lord has chosen Zion, He came and dwelt in her, in order to save us.”

This is Mary, who brought unto us, the eternal, freedom.

Zechariah has said, the golden lampstand, which was made, with golden hands.

Isaiah said to us, with a joyful voice, that “She will give birth to, Emmanuel for us.”

This is Jerusalem, the city of our God, the throne of all ranks, of the Cherubim.
Ezekiel has witnessed, and revealed this to us, saying “I saw a door, to the East.”

“The Lord the Savior, entered into it, and it remained, thoroughly shut as before.”

All the nations sing, with different tongues, to the Theotocos, the Mother of the Messiah.

Mary the chaste, the joy of the righteous, and truly she is the joy, of the faithful.

You are the tabernacle, and the ark, which Moses has made, with great honor.

Beyond all the thoughts, of the heavens, is this mysterious matter, of the mercy seat.

Great is the glory, of your virginity, O full of glory, O Saint Mary.

The honored pot, and the lamp stand, the pure censer, full of blessings.

All the high names, of the incorporeal, did not reach the height, of your blessedness.

You resemble the Rod, of Aaron, which blossomed and budded, and produced its fruit.

You are exalted, more than the Cherubim, and honored more, than the Seraphim.
The Son of God our God, you gave birth to, we glorify Him as God, and also worship Him.

He who abides in light, whom no one can approach, showed us His miracles, and you fed Him.

Hail to you Mary, the fair dove, full of wisdom, the Mother of Jesus Christ.

For the rest of our days, we will praise you, O full of glory, and clothed with purity.

Be patient O Lover of man, with Thy servant, and forgive us our sins, and accept us.

Second Sunday Psali for the Lord

I sought after You: from the depths of my heart: My Lord Jesus: help me.

Loosen for me: all the bonds of sin: My Lord Jesus Christ: help me.

Be a help to me: so that You may save me: My Lord Jesus: help me.

May Your goodness: come speedily to me: My Lord Jesus Christ: help me.

Overshadow me: with the shadow of Your wings: My Lord Jesus: help me.
In six days You have made: all the creation: My Lord Jesus Christ: help me.

Seven times everyday: I will praise Your Name: My Lord Jesus: help me.

All the creation: glorifies Your Name: My Lord Jesus Christ: help me.

Yours is the Lordship: and the Authority: My Lord Jesus: help me.

Make haste, O my God: so that You may save me: My Lord Jesus Christ: help me.

Every knee: bows down before You: My Lord Jesus: help me.

All the diverse tongues: together bless Your Name: My Lord Jesus: help me.

Turn away Your face: from all of my sins: My Lord Jesus: help me.

Blot out, O God: all my iniquities: My Lord Jesus Christ: help me.

You know my thoughts: and You search my depths: My Lord Jesus: help me.

Create in me: a clean heart: My Lord Jesus Christ: help me.

Your Holy Spirit: do not take away from me: My Lord Jesus: help me.

In ستة أيام صنعت كل الخليقة يا رب يسوع المسيح أعنين.

سبع مرات في اليوم أبarkan اسمك يا رب يسوع أعنين.

في كل الريمة تجد اسمك يا رب يسوع المسيح أعنين.

لك الروبية والسلطان يا رب يسوع أعنين.

أسرع باللهى لتخلصني يا رب يسوع المسيح أعنين.

كل ركبة تحت أمامك يا رب يسوع أعنين.

كل الألسنة معًا تبارك اسمك يا رب يسوع المسيح أعنين.

اصرف وجهك عن خطاياى يا رب يسوع أعنين.

جميع آثامي باللهى أعنين يا رب يسوع المسيح أعنين.

أنت تعرف أفكارى وتحصح كلين يا رب يسوع أعنين.

قلبا طاهراً أحلقى في يا ربي يسوع المسيح أعنين.

روحك القديس لا تنزعه من يا رب يسوع أعنين.
Incline Your ears: make haste and hear me: My Lord Jesus Christ: help me.

Set before me a law: in the way of Your justice: My Lord Jesus: help me.

Your Kingdom O my God: is an eternal kingdom: My Lord Jesus Christ: help me.

You Who carries the sins of the world Have mercy upon me: My Lord Jesus Christ: help me.

Have patience with me: do hasten to destroy me: My Lord Jesus: help me.

Early in the morning: I will rise and Bless Your Name: My Lord Jesus Christ: help me.

Your yoke is sweet: and Your burden is light: My Lord Jesus: help me.

In the accepted time: hear me: My Lord Jesus Christ: help me.

Oh, how beloved: is Your Holy Name: My Lord Jesus: help me.
Disperse away from me: all of the devils: My Lord Jesus Christ: help me.

Sow within me: the seed of Your righteousness: My Lord Jesus Christ: help me.

Grant us Your true peace: and forgive us our sins: My Lord Jesus Christ: help me.

Conclusion of Psalis

And whenever we, gather for prayer, Let us bless the Name, Of my Lord Jesus.

We bless You, O my Lord Jesus, save us through Your Nam, For we have hope in You. That we may praise You, with Your Good Father, And the Holy Spirit, For You have come and saved us.

Glory be to the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever, and unto the age of all ages. Amen.

SUNDAY THEOTOKIA

Part One

You are called righteous, O blessed one, among women, the Second Tabernacle.

Which is called, the Holy of Holies, wherein are the tablets, of the covenant.
Whereupon is, the Ten Commandments, these which are written, by the finger of God.

They have directed us, to the Iota, the Name of Salvation, of Jesus Christ.

Who was incarnate, of you without change, and became the Mediator, of a New Covenant.

Through the shedding, of His holy Blood, He purified the faithful, to be a justified people.

Wherefore everyone, magnifies you, O my Lady the Mother of God, the Ever-Holy.

And we too, hope to win mercy, through your intercession, with the Lover of mankind.

Who can speak of, the honor of the Tabernacle, which Moses had made, on Mount Sinai.

He made it with glory, as commanded by the Lord, according to the patterns, shown unto him.

Therein Aaron, and his sons served, the example of the Highest, in the shadow of the heavenly ones.

They likened it to you, O Virgin Mary, the true Tabernacle, wherein dwelt God.
Wherefore we, magnify you befittingly, with prophetic, hymnology.

For they spoke of you, with great honor, O Holy City, of the Great King.

We entreat and pray, that we may win mercy, through your intercessions, with the Lover of mankind.

Part Two

The Ark overlaid, roundabout with gold, that was made, with wood that would not decay.

It foretold the sign, of God the Word, who became man, without separation.

* One nature out of two, a Holy Divinity, co-essential with the Father, and incorruptible.

A holy Humanity, begotten without seed, co-essential with us, according to the economy.

This which He has taken, from you O undefiled, He made one with Him, as a hypostasis.

Wherefore everyone... And we too...

All the souls together, of the children of Israel, brought offering unto, the Tabernacle of the Lord.
Gold and silver, and precious stone, purple and scarlet, and fine linen.

And they made an ark, of wood that would not decay, overlaid with gold, within and without.

You too O Mary, are clothed with the glory, of the Divinity, within and without.

For you have brought, unto God your Son, many people, through your purity.

Wherefore we....

For they spoke of you... We entreat and pray....

The Mercy Seat, was overshadowed by, the forged Cherubim, from all sides.

* Was a symbol of God the Word, who was incarnate, of you without change, O undefiled.

He became the purification, of our sins, and the forgiveness, of our iniquities.

* Wherefore everyone...
  And we too....

* The two golden Cherubim, continually covered, with their wings, the Mercy Seat.
Overshadowing, the place of the Holy, of the Holies, in the Second Tabernacle.

* You too O Mary, thousands of thousands, and myriads of myriads, overshadow you.

Praising their Creator, who was in your womb, and took our likeness, without sin or alteration.

* Wherefore we...

For they spoke of you...

* We entreat and pray...

You are the pot, made of pure gold, wherein was hidden, the true manna.

* The Bread of Life, which came down from heaven, and gave life, unto the world.

Wherefore everyone....

* And we too....

It befits you, to be called, the Golden pot, where the manna was hidden.

* For that was kept, in the Tabernacle, as a testimony, to the children of Israel.

Of the good things, that the Lord God, did unto them, in the wilderness of Sinai.
You too O Mary, have carried in your womb, the rational Manna, that came from the Father.

You bore Him without blemish, He gave unto us, His honored Body and Blood, and we lived forever.

For they spoke of you...

We entreat and pray...

You are the lampstand, made of pure gold, carrying, the ever-burning lamp.

That is the unapproachable, Light of the world, that proceeds from, the unapproachable light.

The True God, out of True God, who was incarnate, of you without change.

By His appearing, He gave light to us, we who sit in the darkness, and in the shadow of death.

And He guided our feet, in the path of peace, through the communion, of His holy sacraments.

Wherefore everyone...

And we too....
* All the ranks on high, cannot resemble you, O golden lampstand, that carries the True Light.

That was made of, pure and elect gold, and was placed in, the Tabernacle.

* That was made, by the hands of men, who brought oil for its lamps, by day and by night.

He who dwells in your womb, O Virgin Mary, gives light to every man, who comes into the world.

* For He whom you have born, is the Sun of Righteousness, and He has healed us, of all our sins.

Wherefore we....

* For they spoke of you... We entreat and pray...

* You are the censer, made of pure gold, carrying the blessed, and live coal.

That is taken, from the altar, to purge the sins, and take away the iniquities.

* Which is God the Word, who took flesh from you, and offered Himself as incense, to God His Father.

Wherefore everyone....

Part Six

* You are the censer, made of pure gold, carrying the blessed, and live coal.

That is taken, from the altar, to purge the sins, and take away the iniquities.

* Which is God the Word, who took flesh from you, and offered Himself as incense, to God His Father.

Wherefore everyone....
* And we too...

Wherefore truly, I do not err, whenever I call you, the golden censer.

* For therein, is offered, the choice incense, before the Holies.

Wherein God takes away, the sins of the people, through the burnt offerings, and the aroma of incense.

* You too O Mary, have carried in your womb, the invisible, Word of the Father.

He who offered Himself, as an acceptable sacrifice, upon the Cross, for the salvation of our race.

* Wherefore we...

For they spoke of you...

* We entreat and pray....
INTRODUCTION OF THE ORTHODOX CREED

We exalt you, the Mother of the True Light. We glorify you, O saint and Mother of God, for you have brought forth unto us the Saviour of the whole world. He came and saved our souls.

Glory to Thee, our Master, our King, Christ. The pride of the Apostoles, the crown of the martyrs, the joy of the righteous, the firmness of the churches, the forgiveness of sins.

We proclaim the Holy Trinity in One Godhead. We worship Him. We glorify Him. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord bless. Amen.
THE ORTHODOX CREED

Truly we believe in one God, God the Father, the Pantocrator, Who created heaven and earth, and all things, seen and unseen.

We believe in one Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son of God, begotten of the Father before all ages. Light of light; true God of true God; begotten, not created; of one essence with the Father; by Whom all things were made.

Who, for us men and for our salvation, came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and of the Virgin Mary, and became man.

And He was crucified for us under Pontius Pilate; suffered and was buried.

And the third day He rose from the dead, according to the scriptures.

Ascended into the heavens; He sits at the right hand of His Father.

And He is coming again in
His Glory to judge the living and the dead; Whose Kingdom shall have no end.

Yes, we believe in the holy spirit, the Lord, the Life-Giver, Who proceeds from the Father; Who, with the Father and the Son, is worshipped and glorified; Who spoke by the prophets.

And in one, holy, catholic and apostolic church.

We confess one baptism for the remission of sins.

We look for the resurrection of the dead, and the life of the coming age. Amen.

O God have mercy on us.

O God have mercy on us.
O God hear us.
O God look to us.
O God behold us.
O God have compassion on us.

We are Thy people.
We are Thy creation.
Deliver us from our enemies.
Deliver us from inflation.
We are Thy servants.
Thou art the Son of God.
We believe in Thee.
For Thou hast come and saved us.

Visit us with Thy salvation.
And forgive us our sins.
We worship the Father, the Son and the Holy Spirit, the Holy and Co-Essential Trinity.

Hail to the Virgin, who gave birth to our Saviour. Hail to Gabriel, who brought her the good news.

Hail to Michael, the great archangel. Hail to the twenty four priests.

Hail to the Cherubim. Hail to the Seraphim. Hail to all the heavenly orders.

Hail to John, the great forerunner. Hail to the, twelve apostles.

Hail to our father Mark, the Evangelist, the destroyer, of the idols.

Hail to Stephen, the first martyr, Hail to George, the morning star.

Hail to the whole choir, of the martyrs, Hail to Abba Antony, and the three Macarri.

**INTRODUCTION**

We worship the Father, the Son and the Holy Spirit, the Holy and Co-Essential Trinity.

Hail to the Virgin, who gave birth to our Saviour. Hail to Gabriel, who brought her the good news.

Hail to Michael, the great archangel. Hail to the twenty four priests.

Hail to the Cherubim. Hail to the Seraphim. Hail to all the heavenly orders.

Hail to John, the great forerunner. Hail to the, twelve apostles.

Hail to our father Mark, the Evangelist, the destroyer, of the idols.

Hail to Stephen, the first martyr, Hail to George, the morning star.

Hail to the whole choir, of the martyrs, Hail to Abba Antony, and the three Macarri.
Hail to the whole choir, of the cross-bearers, Hail to all the saints, who have pleased the Lord.

Through their prayers, O Christ our King, have mercy upon us, in Thy kingdom.

**Doxology for Our Lord Jesus**

O True Light, that gives light, to every man, that comes into the world.

Thou hast come into the world, through Thy Love for man, and all the creation, rejoiced at Thy coming.

Thou hast saved Adam, from seduction, and delivered Eve, from the pangs of death.

Thou gavest unto us, the Spirit of Sonship, we praise and bless Thee, with Thine angels.

When the morning hour, comes upon us, O Christ our God, the True Light.

Let the thought of light, shine within us, and do not let the darkness, of pain cover us.

That we may praise Thee, with understanding, proclaiming and saying, with David.

---

Xere πυρος ϑρης ινε πιστατροφορος xere πινηθοταβ θρωτι ειατηταναμι.Πος.

Σιτεν μονητηνι: Πιχριςτος Πονοτρο: αρι οτναι νεμανι θεν τεκμεττοτρο.


Ακι επικοιμος: Σιτεν τεκμετμαιρωμι: ακτηςιεις θρος: θειαλι ειαμεξινι.

Ακωτ ιναδιμ: εβολειν ίαπα θι ακερ ετα ινρεμει: δεν μινακιινεφιμον.


Βεν πινιορεσι ναλ εδοτι ινε φνιετ ινυρπ νι Πιχριςτος Πονοτρο: ποτωμινι: ινταφιμι.


---

**Doxology in the Church of Cyprus**

إلى جميع الصواعق، إلى جميع الصناديق، إلّى جميع السادة، الذين ارضوا الرب.

أيها المسيح ملككم، بصلاواتكم إصنع معنا رحمة في ملكوتكم.

أيها النور الحقيقي الذي يضيء كل إنسان آت إلى العالم.

أنت إلى العالم محيطتك للبشر وكل الخليقة ململت محيطتك.

خلصت آدم من الغواية وعانقت حواء من طلقات الموت.

أعطيتنا روح البنوة.

نسبحة ونبارك مع ملائكتك.

عندما يدخل وقت باكر إلينا أيا المسيح إلهنا النور الحقيقي.

فتنشر فينا حواس النور ولا تغطيها ظلمة الآلام.

لكي نسبحة عقابا مع داود صارخين حداد قاتلين.
My eyes have reached, the morning watch, that I might meditate, upon all Thy words.

Hear our voices, according to Thy great mercy, save us O Lord our God, according to Thy compassion.

O Caring God, the Maker of all good things, who governs well, with His chosen ones.

The strong governor for those, who take refuge in Him, who longs for the salvation, and deliverance of everyone.

Through Thy goodness, Thou provided for us the night, grant us to pass, this day without sin.

That we may be worthy, to lift up our hands, before Thee without anger, or evil thoughts.

At this dawn, make straight our coming in, and our going out, in the joy of Thy protection.

That we may proclaim, Thy righteousness daily, and praise Thy power, with David the prophet.

Saying “In Thy peace, O Christ our Savior, we slept and arose, for we have hoped in Thee.

Behold how beneficent, and how pleasant, it is for brethren, to dwell together in unity.”
United, in the True, evangelic love, like the apostles.

It is like the fragrant oil, on the head of Christ, running down the beard, down to the feet.

That anoints every day, the elders, the children and young men, and the deacons.

Those whom the Holy Spirit, has attuned together, as a stringed instrument, always blessing God.

By psalms and hymns, and spiritual songs, by day and by night, with an incessant heart.

Doxology for the Virgin

You are the Mother of Light, the honored Mother of God, you have carried, the Uncircumscrip Logos.

After you gave birth to Him, you remained a virgin, with praises and blessings, we magnify you.

For of His own will, and the pleasure of His Father, and the Holy Spirit, He came and saved us.
And we too, hope to win mercy, through your intercessions, with the Lover of mankind.

**ANOTHER DOXOLOGY FOR THE VIRGIN**

The select incense, of your virginity, ascended to the throne, of the Father.

Better than the incense, of the Cherubim, and the Seraphim, O Virgin Mary.

Hail to the New heaven, whom the Father has created, and made a place of rest, for His beloved Son.

Hail to the Royal throne, of Him who is, carried by, the Cherubim.

Hail to the advocate, of our souls, you are indeed, the pride of our race.

Intercede on our behalf, O full of grace, before our Savior, Our Lord Jesus Christ.

That He may confirm us, in the upright faith, and grant us the forgiveness, of our sins.

Through the intercessions of the Theotokos, Saint Mary, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.
DOXOLOGY FOR THE ANGELS

Thousands of thousands, and myriads of myriads, of archangels, and holy angels. They stand before, the throne, of the Pantocrator, proclaiming and saying.

Holy Holy, Holy in truth, the glory and the honor, befit the Trinity.

Through the intercessions, of the whole choir of the angels, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.

DOXOLOGY FOR THE APOSTLES

Our fathers the apostles, preached unto the nations, the Gospel, of Jesus Christ.

Their voices went forth, into all the earth, and their words have reached, the ends of the world.

Through the prayers of my masters and fathers, the apostles, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.
DOXOLOGY FOR THE MARTYRS

Unfading crowns, the Lord has placed, upon the whole choir, of the martyrs.

He saved and delivered them, because they took refuge in Him, they celebrated with Him, in His Kingdom.

Through the prayers, of the whole choir of the martyrs, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.

DOXOLOGY FOR THE SAINTS

Thy saints bless Thee, and they speak, of the glory, of Thy Kingdom.

Thy Kingdom O my God, is an eternal kingdom, and Thy Lordship, is unto all ages.

Through the prayers, of the whole choir of the cross-bearers, the righteous and the just, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.

DOXOLOGY FOR THE FATHERS AND THE PROPHETS

Hail to Elijah, the prophet of temperance, and Elisha, his elect disciple.
The great Evangelist, of the land of Egypt, Mark the Apostle, the first prelate.

You are the Mother of God, O Virgin Mary, ask Him on our behalf, to have mercy upon our race.

The great patriarch, our father Abba Severus, whose holy teachings, enlightened our minds.

Our father the confessor, Abba Dioscorus, defended the faith, against the heretics.

And all of our fathers, who have pleased the Lord, may their holy blessings, be a guard unto us.

Through their prayers, O God grant us, the forgiveness of our sins, and give us peace.

CONCLUSION OF THE MORNING DOXOLOGIES

Thy mercies, O my God, are countless, and exceedingly plenteous, is Thy compassion.

All the rain drops, are counted by Thee, and the sand of the sea, are before Thine eyes.

How much more are, the sins of my soul, manifest before Thee, O my God.
The sins that I have committed, do not remember my Lord, and do not count, my iniquities.

For Thou hast chosen the Publican, and the adulteress Thou hast saved, and the righthand thief, my Lord Thou hast remembered.

And me too, the sinner, teach me O my Master, to offer repentance.

For Thou doest not desire, the death of a sinner, but rather that he returns, and that his soul may live.

Restore us O God, to Thy salvation, and deal with us, according to Thy Goodness.

For Thou art good, and merciful, let Thy compassion, speedily come to us.

Have compassion upon us all, O Lord God our Savior, and have mercy upon us, according to Thy great mercy.

Remember those, O Christ our Master, be among us, and proclaim and say.

My peace I give to you, the peace, of my Father, I leave with you.

O King of peace, grant us Thy peace, render unto us Thy peace, and forgive us our sins.
Disperse the enemies, of the Church, and fortify her, that she may not be shaken forever.

Emmanuel our God, is now in our midst, with the glory of His Father, and the Holy Spirit. May He bless us all, and purify our hearts, and heal the sicknesses, of our souls and bodies.

We worship Thee, O Christ, with Thy Good Father and the Holy Spirit, for Thou hast (come) and saved us.

弗欒阿訥阿基陀

 Empresai Ἑνμάνουὴλ: ἄν

Ἐλεησόντων ἔρων θερεὶς

Δεῦτε ἐν τῷ θρόνῳ ὑμῶν ἔντεκα ὡς ἐν τῷ Πέντε ἔσοβας.

Ἐγείρετε τὸν θρόνον ὑμῶν ἐν τῇ ἑτατείᾳ τὸν ναό ὑμῶν ἐν ἡμῖν.

Πλατὰς θεών ἤμοι ὑπὸ

Προσκύνησις: λέμε: Πεκύουσί η ἄγαθος ἡ ἁγιασμός ἡ ἐσοβάς καὶ ἀκούστωμεν.
VERSUES OF CYMBALS

INTRODUCTION OF THE ADAM DAYS

Oh come let us worship the Holy Trinity: the Father, the Son and the Holy Spirit.
We the Christian people, for this is our True God.
We have hope in Saint Mary that God will have mercy upon us through her intercessions.
All calmness in the world, is through the prayers of Saint Mary the Virgin.

INTRODUCTION OF THE WATOS DAYS

We worship the Father, the Son and the Holy Spirit, the Holy and Co-Essential Trinity.
Hail to the Church, the house of the angels. Hail to the Virgin, who gave birth to our Saviour.

ANNUAL VERSES

Hail to you, O Mary, the fair dove, who brought forth unto us, God the Logos.
Hail to you, O Mary, a holy hail. Hail to you, O Mary, the Mother of the Holy.
Hail to Michael, the great archangel. Hail to Gabriel the Angel-Evangel.

Hail to the Cherubim. Hail to the Seraphim. Hail to all the heavenly orders.

Hail to my lords and fathers, the Apostles. Hail to the disciples of our Lord Jesus Christ.

Hail to you, O martyr. Hail to the Evangelist. Hail to the Apostle, Abba Mark, the divinely-inspired.

Hail to you, O martyr. Hail to the courageous hero. Hail to victorious martyr, my lord the price, George.

Hail to our father Antony, the light of monasticism. Hail to our father Paul, the beloved of Christ.

Hail to the great abba Macarii, the light of monasticism, and his children the cross-bearers, the beloved of Christ.

Hail to you, O the just. Hail to the spirit-bearers. Hail to my holy Roman fathers, Maximus and Dometius.
In the presence of the patriarch, the congregation says

We ask Thee, O Son of God, to keep the life of our patriarch, Abba (…), the high priest. Confirm him upon his throne.

In the presence of a bishop or metropolitan, the congregation says

And his partner in the liturgy, our Holy, righteous father Abba (…) the Metropolitan (Bishop). Confirm him on his throne.

In conclusion, the congregation says

Through the intercessions of the Theotokos, Saint Mary, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.

That we may praise Thee, with Thy Good Father and the Holy Spirit, for Thou hast come and saved us.
VERSSES FOR THE ANGELS

Xere Νιχαλ ινα ινα ινα

83

VERSES FOR OUR FATHERS THE APOSTLES

Xere Μαυς ινιςτος: ινιςτος: ινιςτος

Hail to the Cheriubim. Hail to the Seraphim. Hail to all the heavenly orders.

Hail to the Cheriubim. Hail to the Seraphim. Hail to all the heavenly orders.

VERSES FOR OUR FATHERS THE APOSTLES

Xere Νιχαλ ινα ινα ινα

83

VERSES FOR THE ANGELS

Xere Νιχαλ ινα ινα ινα

83
Hail to you, O martyr. Hail to the courageous hero. Hail to victorious martyr, my lord the price, George.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Χερε μак ῦ πιμαρτυρος: Χερε πιγωιξ ῦ ιγνενεος: Χερε πιατολοφορος: Πιατιοςαπα ιμπα.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Χερε νωτεν ῦ πιμαρτυρος: Χερε πιγωιξ ῦ ιγνενεος: Χερε πιατολοφορος: Απακιρ ομ εισ ιωαννησ περσον.</td>
</tr>
<tr>
<td>Χερε νωτεν ῦ πιμαρτυρος: Χερε πιγωιξ ῦ ιγνενεος: Χερε πιατολοφορος: Μιατιος οντιοις ο εμ βαξος.</td>
</tr>
<tr>
<td>Χερε νωτεν ῦ πιμαρτυρος: Χερε πιγωιξ ῦ ιγνενεος: Χερε πιατολοφορος: Κοςμα ομ ιερος οντιν ο ο τοματ.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**VERSES FOR A GROUP OF MARTYRS**


السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

السلام لكم أيها الشهيد. السلام للشهيد.

alou ικαβι ϊμπαρενος: τεστον ικτρια ιμιν: ιμελετ ιτε Πιχριςτος: Ταγια Δτιιανη.

alou ικαβι ϊμπαρενος: τεστον ικτρια ιμιν: ιμελετ ιτε Πιχριςτος: Ταγια Βαρβαρα.

alou ικαβι ϊμπαρενος: τεστον ικτρια ιμιν: ιμελετ ιτε Πιχριςτος: Ταγια Ιουλιανη.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
</table>

The verses are addressed to a group of martyrs.
GRACIOUSLY ACCORD, O LORD

Graciously accord, O Lord, to keep us this night without sin.

Blessed are Thou, O Lord, God of our fathers, and exceedingly blessed, and glorified be Thy Name forever. Amen.

Let Thy mercy be upon us, O Lord, according to our hope in Thee.

For the eyes of everyone wait upon Thee, for Thou givest them their food in due season.

Hearken to us, O God, our Saviour, the hope of all the regions of the earth.

And Thou, O Lord, keep us safe from this generation and forever. Amen.

Blessed are Thou, O Lord; teach me Thy statutes.

Blessed are Thou, O Lord; make me to understand Thy commandments.

Blessed are Thou, O Lord; enlighten me with Thy righteousness.
Thy mercy, O Lord, endures forever. Despise not, O Lord, the works of Thine hands.

Thou hast been my refuge from generation to generation.

I asked the Lord and said: “Have mercy on me, heal my soul; for I have sinned against Thee.”

Lord, I have fled unto Thee. Save me, and teach me to do Thy will, for Thou art my God.

And with Thee is the fountain of life. In Thy light shall we see light. Let Thy mercy come unto those who know Thee, and Thy righteousness unto the upright in heart.

To Thee belongs the blessing. To Thee belongs the praise. To Thee belongs the glory, O Father, Son and Holy Spirit, existing from the beginning, now and forever. Amen.

It is good to confess unto the Lord, and to sing praises unto Thy Name, O Most High; to show forth Thy mercy every morning, and Thy faithfulness every night.

Ποτε πεκνάς ὑπὸ σα ἐνέστη: ἤλεβαν θὶ τε μεκχὲς Ποτε Ἰπέρχατθίνωκ.

Χὴ ακοῦσθη νὰ μυναιμφὼτ ἰκξεν ὁκοῦ ἴα χων.

Ἀνάκ αἰχως ἃς ὑπὲρ ημὶ ἁτότχο ἵταψτὰ ἵ ἴα ἀερνοβὶ ἐροκ.

Πὸτε αἴρωτ ἐαροκ: ναμὲτ ἁτατσαβοί ἐερ ἔπετεσμακ: ἃς Ἰνοκ πε Παμοῦτ.

εἰς ἀτοτκ ἵε ἵτομυ μὴν ἴπων: ἦν πεκοτώμι Ἰπὲν ἐκενατ ἔοτωμι: μαρεψ ἵε πεκναὶ ἐννετεσοτυμ ἴμοκ: ὑτος ἐκμεθομι ἐπνετοττωμ ἀεν ἐποτῆντ.


Πρωτο μὲν ἵε ἐβολ ἩΠὸς: ἀερψαλι ἐπεκραν πετσοκ: ἐπιχινφιρ ἐπεκναὶ ἱπαλατοτοῦτ: ἵνε τεκμέομικατα ἐκωρς.

Lord, I have fled unto Thee. Save me, and teach me to do Thy will, for Thou art my God.
PRAISES OF THE ANGELS

Let us praise with the angels, saying, “Glory to God in the highest, peace on earth, and goodwill toward men.”

We praise Thee. We bless Thee. We serve Thee. We worship Thee. We confess to Thee. We glorify Thee. We give thanks to Thee for Thy great glory.

O Lord, King of heaven, God the Father, the Pantocrator; O Lord, the one and Only-Begotten Son, Jesus Christ, and the Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takes away the sin of the world, have mercy on us. Thou, Who takes away the sin of the world, receive our prayers unto Thee.

Thou, Who sits at the right hand of the Father, have mercy on us.

Thou only art the Holy; Thou only art the Most High, O Lord, Jesus Christ, and the Holy Spirit; glory be to God the Father. Amen.
Every day I will bless Thee, and praise Thine Holy Name forever and unto the ages of ages. Amen.

From the night season my soul awakes early unto Thee, O my God, for Thy precepts are a light upon the earth.

I have pursued Thy ways, for Thou hast become a helper unto me. Thou shalt hear my voice in the morning. Early will I will stand before Thee, and Thou shalt see me.

THE HYMN OF THE TRISAGION

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, who was born of the Virgin, have mercy upon us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, who was crucified for us, have mercy upon us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, who was form the dead and ascended into the heavens have mercy upon us.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and always, and unto the ages of ages. Amen. O Holy Trinity have mercy upon us.
O Holy Trinity, have mercy on us. O Holy Trinity, have mercy on us. O Holy Trinity, have mercy on us.

O Lord, forgive us our sins. O Lord, forgive us our iniquities. O Lord, forgive us our trespasses.

O Lord, visit the sick of Thy people, heal them for the sake of Thine Holy Name. Our fathers and brethren who have fallen asleep, O Lord, repose their souls.

O Thou Who art sinless, Lord have mercy on us. O Thou Who art sinless, Lord help us and receive our supplications.

For Thine is the glory, the dominion, and triple holiness. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord bless. Amen.

Make us worthy to pray thankfully:
Our Father, Who art in heaven …

INTRODUCTION TO THE DOXOLOGIES

Hail to you. We ask you, O saint full of glory, the Ever-Virgin, Mother of God, the Mother of Christ.
Offer our prayers, unto your beloved Son, that He may forgive us our sins.

Hail to whom have brought forth unto us the True Light, Christ our God, the saintly Virgin.

Ask the Lord on our behalf, to have mercy upon our souls, and that He may forgive us our sins.

O Virgin Mary, the holy Mother of God, the faithful advocate for all mankind.

Intercede on our behalf, before Christ, whom you have brought forth, that He may grant us the forgiveness of our sins.

Hail to you O Virgin, the very and true Queen. Hail to the pride of our race, who has borne to us Emmanuel.

We ask you to remember us, O our faithful advocate, before our Lord Jesus Christ, that He may forgive us our sins.
DOXOLOGIES FOR THE VIRGIN, THE ANGELS AND THE HEAVENLY

Vespers Doxology for the Virgin

The adornment of Mary, in the highest heaven, at the right hand of her Beloved, asking Him on our behalf.

As David has said, in the book of the Psalms, “Upon Thy right hand, O King, did stand the Queen.”

Solomon has called her, in the Song of Songs, “My sister and my spouse, my true city Jerusalem.”

For he has given a type of her, in diverse high names, saying “Come out of your garden, O choicest aroma.”

Hail to you O Virgin, the very and true Queen. Hail to the pride of our race, who has borne to us Emmanuel.

We ask you to remember us, O our faithful advocate, before our Lord Jesus Christ, that He may forgive us our sins.

Midnight Doxology for the Virgin

Your greatness O Mary, the undefiled Virgin, is likened to the height of the palm tree,
spoken of by Solomon.

You are the spring of living water, that flows from Lebanon, for out of you sprang unto us, the grace of the Divinity.

You gave birth to Emmanuel, out of your virginal womb, and He has made us heirs, to the Kingdom of heaven.

According to the promise, He promised to our father, King David the Patriarch, He came and fulfilled to us.

Hail to you O Virgin, the very and true Queen. Hail to the pride of our race, who has borne to us Emmanuel.

We ask you to remember us, O our faithful advocate, before our Lord Jesus Christ, that He may forgive us our sins.

Matins Doxology for the Virgin

Blessed are you, O Mary, the prudent and the chaste, the second tabernacle, the treasure of the spirit.

The pure turtle-dove, which declared in our land, and brought unto us, the Fruit of the Spirit.

The Spirit of Comfort, which came upon your Son, in the waters of the Jordan, as in the type of Noah.
For Noah's dove, has declared unto us, the peace of God, towards mankind.

Likewise you our hope, the rational turtle-dove, have brought mercy unto us, and carried Him in your womb.

To wit Jesus our Lord, the Only-Begotten of the Father, was born of you unto us, and set free our race.

Let us all declare, with all our hearts, and with our tongues too, proclaiming and saying,

“O our Lord Jesus Christ, make in us a sanctuary, for Thine Holy Spirit, ever glorifying Thee.”

Hail to you O Virgin, the very and true Queen. Hail to the pride of our race, who has borne to us Emmanuel.

We ask you to remember us, O our faithful advocate, before our Lord Jesus Christ, that He may forgive us our sins.

Doxology for the Heavenly

Seven archangels, always praising as they stand, before the Pantocrator, serving the Hidden Mystery.

Michael is the first. Gabriel is the second. Rafael is the third.
A symbol of the Trinity.

Souriel, Sedakiel, Sarathiel and Ananiel. The luminous and holy, asking Him for the creation.

The Cherubim, the Seraphim, the thrones, dominions and powers, and the four incorporeal beasts, carrying the throne of God.

And the twenty four priests, in the Church of the Firstborn, praising Him incessantly, proclaiming and saying.

“Holy, O God. The sick, O Lord, heal them. Holy, O Mighty. Those who slept, repose them.”

“Holy, O Immortal. O Lord, bless Thine inheritance, and may Thy mercy and Thy peace, be a fortress unto Thy people.”

Holy, Holy, Holy Lord of Hosts. Heaven and earth are full, of Thine honour and Thy glory.


Intercede on our behalf, O angelic hosts, and all the heavenly orders, that He may forgive us our sins.
Doxology for Saint John the Baptist

Among those born of women, no one is like you. You are great among the saints, O John the Baptist.

You are much more than a prophet, foremost among the just. You are the friend of the Bridegroom, the Lamb of God.

You have witnessed to the True Light, which came into the world, and those who believed on His Name, became children of the Light.

Intercede on our behalf, O fore-runner and baptizer, John the Baptist, that He may forgive us our sins.

Another Doxology for Saint John the Baptist

Among those born of women, no one is like you, you are great among the saints, O John the Baptist.

You are much more than a prophet, you were righteously exalted, you are the friend of the Bridegroom, the Lamb of God.

You have witnessed to the True Light, which came into the world, those who believed in His Name, became children of the Light.

Intercede on our behalf, O fore-runner and baptizer, John the Baptist.
the Baptist, that He may forgive us our sins.

Doxology for the Apostles

Our Lord Jesus Christ, has chosen His Apostles: Peter and Andrew, And John and James;

And Philip and Matthew; Bartholomew and Thomas; James the son of Alphaeus, and Simon the Canaanite.

Thaddaeus and Matthias; Paul, Mark and Luke; and the rest of the Disciples, who followed our Saviour.

Matthias was chosen, instead of Judas, and was numbered with, the rest of the Apostles.

Their sound went forth, into all the earth, and their words unto, the ends of the world.

Pray to the Lord on our behalf, my lords and fathers the Apostles, and the rest of the Disciples, that He may forgive us our sins.

Doxology for Saint Mark

O Mark the Apostle, and the Evangelist, the witness to the passion, of the Only-Begotten God.
You have come and enlightened us, through your Gospel, and taught us the Father and the Son, and the Holy Spirit.

You brought us out of the darkness, into the True light, and nourished us with the Bread of Life, that came down from heaven.

All the tribes of the earth, were blessed through you, and your words have reached, the ends of the world.

Hail to you O martyr, Hail to the Evangelist, Hail to the Apostle, Mark the Beholder of God.

Pray to the Lord on our behalf, O Divinely-Inspired Evangelist, Saint Mark the Apostle, that He may forgive us our sins.

Doxology for Saint Stephen

The honoured martyr, of our Lord Jesus Christ, the holy Stephen, which means “A crown.”

God revealed unto him, the great mysteries, and his face did shine, like the face of an angel.
He saw the glory of heaven, and Jesus at the right of His Father, and those who were stoning him, he prayed for their salvation.

Proclaiming and saying, “O my Lord Jesus Christ, receive my spirit, and count not sin against them.”

“For they know not, what they are doing, because of the blondness of their hearts, Lord do not hold this against them.”

He completed his mission, and he died for the truth, and he wore the unfading crown, of martyrdom.

Hail to you, O athlete, of our Lord Jesus Christ, the holy Stephen, which means “A crown.”

Pray to the Lord on our behalf, O blessed archdeacon, Stephen the First Martyr, that He may forgive us our sins.

Saint George endured, for seven whole years, seventy impious kings, judging him every day.

They could not change his mind, neither his upright faith, nor the great love he had, for his King, Jesus Christ.

And he sang with David, “All
nations compassed me about, but in the Name of the Lord Jesus, will I destroy them.”

Great is your honor, O my Master Prince George, for Christ rejoices with you, in the heavenly Jerusalem.

Hail to you, O martyr. Hail to the courageous hero. Hail to the victorious, my lord the prince, George.

Pray to the Lord on our behalf, O victorious martyr, my lord the prince George, that He may forgive us our sins.

Doxology for Saint Mena

What shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? Oh, the vanity of this world!

The holy Abba Mena, heard the Voice Divine, and forsook the whole world, and its vain glory.

He gave his soul unto death, and his flesh unto the fire, and received great afflictions, for the Son of the Living God.

Therefore, our Saviour, lifted him to His Kingdom, and granted him the good things, which an eye has not seen.

Hail to you O martyr. Hail to...
courageous hero. Hail to the struggle-mantled, the saint Abba Mena.

Pray to the Lord on our behalf, O victorious martyr, the holy Abba Mena, that He may forgive us our sins.

Doxology for the Theban Martyrs

The holy and valiant martyrs, of the Theban Legion, who gave their lives for the Faith, and converted the pagans.

Egypt was their homeland, but Europe became their burial ground. Six thousand and six hundred soldiers, the best in the Roman army.

They fought with courage and honour, defeating the impious foes, but idols they would not worship, even under threat of death.

They threw their arms to the ground, and gave their necks unto the sword, preferring death as Christians, to life in shame as infidels.

Their testimony to their Lord, was greeted by many miracles, and thousands of those who stood by, believed on the Name of Jesus Christ.

Blessed are you Saint Maurice, Exuperius and Candid; Victor, Ursus and Alexander,
Pray to the Lord on our behalf, O victorious martyrs, Saint Maurice and his companions, that He may forgive us our sins.

**Doxologies for the Saints**

**Doxology for Abba Antony and Abba Paul**

The two luminous pillars, the two shining stars, that give light to our souls, through their holy virtues:

Abba Antony and Abba Paul, who adorned their lives, with fasting and prayer, and great purity;

Inhabiting the wilderness, praising God incessantly, resting not day and night, like unto the angels.

They perfected their lives, in joy and rejoicing, and did win the unfading crown, in the heavenly Jerusalem;

Praising with the angels, and the heavenly orders, and the choir of the saints, in perfect harmony;

Glorifying the Trinity, the Holy and Co-Essential, the beginning and the end, of all good things.

Blessed are they, in truth, our beloved of Christ.

Aī-ba al-umūdān al-bīnār
al-kawkābān al-haqiqī-ī-ān
al-maṣū-ī-ān al-nufūs-sana
b-faṣla-lhum al-maqṣī-
Aīn-Anī-tūn-us wa-Anī-
būlā. al-dān Zīnā sīrīm-hum
b-āsawm wa-ṣūlāt wa-ṭehār-
'ūzīm.-
Sa-kaṭan fī al-bīrārī.
Mīṣbāh-īn Allāh bīla fīrūr maḥā-
wa-li-līmīl ma-lānākā.

Gīnh ākkāl ṣumār-hum
b-faḥr wa-qīrīl w-ānāl al-akīlīn
ghīr al-fāsdī fī arūṣ-ṣālim
al-samā-ī-āt.
Mīṣbāhīn ma-lānākā
wa-l-tūmāt al-samā-ī-ī-āt
w-mṣafī al-qdsīn b-allīm-
wā-had.
Mījīdan al-shā-ī-lat
al-‘amsīs al-maṣaw-ī fī
al-‘awwārī lā ḍhī-
w-waṭyāyīl allāhīn.

Aī-ba al-umūdān al-bīnār
al-kawkābān al-haqiqī-ī-ān
al-maṣū-ī-ān al-nufūs-sana
b-faṣla-lhum al-maqṣī-
Aīn-Anī-tūn-us wa-Anī-
būlā. al-dān Zīnā sīrīm-hum
b-āsawm wa-ṣūlāt wa-ṭehār-
'ūzīm.-
Sa-kaṭan fī al-bīrārī.
Mīṣbāh-īn Allāh bīla fīrūr maḥā-
wa-li-līmīl ma-lānākā.

Gīnh ākkāl ṣumār-hum
b-faḥr wa-qīrīl w-ānāl al-akīlīn
ghīr al-fāsdī fī arūṣ-ṣālim
al-samā-ī-āt.
Mīṣbāhīn ma-lānākā
wa-l-tūmāt al-samā-ī-ī-āt
w-mṣafī al-qdsīn b-allīm-
wā-had.
Mījīdan al-shā-ī-lat
al-‘amsīs al-maṣaw-ī fī
al-‘awwārī lā ḍhī-
w-waṭyāyīl allāhīn.

Bāṣṭa ḍīna ṭot dīn ott-ṣamīnī:

Wālī-īm Allāh bīla fīrūr maḥā-
wa-li-līmīl ma-lānākā.
saintly and righteous fathers, Abba Antony and Abba Paul, the beloved of the Christ.

Pray to the Lord on our behalf, my lords and fathers who love their children, Abba Antony and Abba Paul, that He may forgive us our sins.

Doxology for Abba Pishoy and Abba Paul of Tamoh

O Joseph, the high priest, of the great city, Alexandria; the pure celibate, adorned with true humility;

In the blessed days, of your high-priesthood, we the undeserving, received a blessing:

The coming of our fathers, the cross-bearers, the shining stars, Abba Pishoy and Abba Paul;

Who became unto us, a haven of salvation, and gave light to our souls, through their holy bodies.

Hail to our father Abba Pishoy, the perfect and righteous man. Hail to our father Abba Paul, the beloved of Christ.

Pray to the Lord on our behalf, my lords and fathers who love their children, Abba Pishoy and Abba Paul, that He may forgive us our sins.
may forgive us our sins.

Doxology for Saint Athanasius the Apostolic

O great Athanasius; the pillar of the Church; the unyielding defender; of the Orthodox Faith.

The trusted shepherd; of the flock of Jesus Christ; the honoured patriarch; Saint Athanasius the Apostolic.

Blessed are you, indeed; our saintly father, the patriarch; Saint Athanasius the Apostolic; the beloved of Christ.

Pray to the Lord on our behalf, Our saintly father the patriarch, Saint Athanasius the Apostolic, that He may forgive us our sins.

CONCLUSION OF THE DOXOLOGIES

Be our advocate, in the highest where you are, O lady of us all, the Mother of God, the ever-virgin Mary.

Ask of Him Whom you have borne, our Good Saviour, to take away our afflictions, and accord to us His peace.

Hail to you O Virgin, the very and true Queen. Hail to the pride of our race, who has borne to us Emmanuel.
We ask you to remember us, O our faithful advocate, before our Lord Jesus Christ, that He may forgive us our sins.

 Positioned on the page is a translation of the text into Arabic:

عَمَانوئِيل  نسألك أن تذكروا أيتها الشفيعة المؤمنة أمام ربنا يسوع المسيح ليغفر لنا خطائنا.

The Doxologies – Conclusion of the Doxologies
DOXOLOGY FOR THE COPTIC NEW YEAR

Praise the Lord with a new praise: O people who love Christ our God: for He visited us with his salvation: as a Good One and Lover of Mankind.

We send the praise unto Thee: with voices of glorification: O our Good Savior: confirm us unto the end.

Grant us, O Lord, Thy peace: save us from the hands of our enemies: humble their counsel: and heal our sicknesses.

Bless the crown of the year: through Thy goodness, O Lord: the rivers and the springs: and the seeds and the fruits.

Bless us in our works: with Thine heavenly blessings: send us from Thine highest: Thy grace and Thy goodness.

The afflicted save them: the travelers return them: the bound loosen them: and those who have slept repose them.

Lift away Thy wrath from us: and deliver us from famine: and from the snares of the demons: O Giver of good things.
We praise and glorify Him: and exalt Him above all: as a Good one and Lover of mankind: have mercy upon according to Thy great mercy.

And we also the people, the Sons of the Orthodox, we bow down to the Cross, of Our Lord Jesus Christ.

Saint Paul the Apostle, speaks of the honor of the Cross, saying "We will not glory, except in the Cross of Christ."

Let us give praise O faithful, to our Lord Jesus Christ, and bow down to His Cross, the Immortal and Sacred Wood.

We take pride in you O Cross, on which Jesus was crucified, for through your type, we were set free.

The mouths of the Orthodox people, and the seven hosts of angels, take pride in you O Cross, of our Good Savior.

We carry you O Cross, upon our necks, O supporter of brave Christians, and we proclaim loudly.

Hail to you O Cross, the joy
of Christians, the Conqueror of tyranny, our confirmation we the faithful.

Hail to you O Cross, the Comfort of the faithful, the confirmation of the martyrs, who completed their sufferings.

Hail to you O Cross, the Weapon of victory. Hail to you O Cross, the Throne of the King.

Hail to you O Cross, the Sign of salvation. Hail to you O Cross, the shining light.

Hail to you O Cross, the Sword of the Spirit. Hail to you O Cross, the Fountain of grace.

Hail to you O Cross, the Treasure of good things, Hail to the end of the ages.

Hail to you O Cross, which Emperor Constantine, carried with him to the war, and smote the Barbarians.

For greatly honored, is the sign of the Cross, of Jesus Christ the King, our True God.

He who was crucified upon the Cross, to save our race, let us also honor Him, proclaiming and saying.

The Cross is our weapon, the
Cross is our hope, the Cross is our confirmation, in our troubles and sufferings.

For blessed is Christ our God, and His Life-giving Cross, upon which He was crucified, to redeem us from our sins.

We praise and glorify Him, and exalt Him above all, as a Good One and Lover of man, have mercy upon us according to Your great mercy.
DOXOLOGY FOR THE VIRGIN

When I speak about you: O cherubic chariot: My tongue will never get tired: from blessing you.

For truly, I will go: to the courtyards of the house of David: to take a voice by which: I will speak of your honor.

For God has stood: at the borders of Judea: and has called joyfully: and the tribe of Judah accepted Him.

The Virgin is the tribe of Judah: who gave birth to our Savior: and after His birth: she remained a virgin.

And through the voice: of Gabriel the angel: we give you greeting: O the Mother of God, Mary.

Hail to you from God: hail to you from Gabriel: hail to you from us: Hail to you from us, we exalt you sayig “Hail to you.”

The holy Angel Gabriel: announced to the Virgin: after the greeting: he strengthened her with his saying.
“Do not be afraid, Mary: for you have found grace with God: for behold, you will conceive: and give birth to a Son.”

“And the Lord God shall give Him: The throne of David, His father: He will reign over the house of Jacob: forever and ever.”

Wherefore, we glorify you: as Mother of God at all Times: Ask the Lord on our behalf: that He may forgive us our sins.

Hail to you, O Virgin: the very and true Queen: Hail to the pride of our race: who gave birth to Emmanuel.

We ask you to remember us: O our faithful advocate: before our Lord Jesus Christ: that He may forgive us our sins.

ANOTHER DOXOLOGY FOR THE VIRGIN

The adornment of the Virgin: Mary the daughter of king David: at the right hand of Jesus Christ: the Beloved Son of God.

As king David the Psalmist: has said in the psalms: “Upon the right hand of the throne: did stand the queen.

You are exalted more than the Cherubim: O Mother of the
Mighty God, and honored more than the Seraphim, in heaven and on earth.

Blessed are you O Mary: for you have given birth to the True One: while remaining a virgin: and your virginity is sealed.

As Isaiah has said: with a voice of joy: “Behold a young virgin will conceive: and give birth to Emmanuel.”

We magnify you every day: saying with Gabriel: “Hail to you O full of grace: the Lord is with you.”

Hail to you O Virgin: we also bless you: with Gabriel the Angel: the Lord is with you.

We ask you to remember us, O our trusted advocate, before our Lord Jesus Christ that He may forgive us our sins.

**Doxology for the Annunciation of Gabriel to the Virgin**

Gabriel πιαγγελος: ακρασιος τη μη παροεινος: ακρασιτς με πασαμος: χε χερε ουκ εμε ημερωνοτ.

Έτοισωτην έτερης εν εαυτου τη φαλον εκεν: ασερον δεν ου τι κατακειται ασιν ουκ με νειν πεφαλ.

Πεζαχ να μη παγγελος:
Hail to you O Virgin: we also bless you: with Gabriel the Angel: the Lord is with you.

We ask you to remember us,
O our trusted advocate, before our Lord Jesus Christ that He may forgive us our sins.

Another Doxology for the Annunciation

THE ANNUNCIATION TO ZECHARIAH AND THE VIRGIN
Doxologies of the Month of Kiahk – The Annunciation to Zechariah and the Virgin

€βολ.

Ὅταννέλος ἁγιονομὴ ἐρος: σαοτιναν ἱμπιμανέρφωσουσι: εὐφάλε ὀνάσσοντες ἐπησι: ἥε ἰμπερσαὶ Ζαχαριας.

Αὐταν γὰρ ἑπεκταὐο: οτος τέκκαιμι Ἔλισαβετ: εσεμίς ἕλ ἰντομῆ ἐπεραν ἥζ ἰωαννις.

Ὅτος Ζαχαριας πιοτῆ: σαοτιναν ἱμπιμανέρφωσουσι: εὐχῳ ἵπποσονοντες: Ἠαβριλ ἁγιαν ἰναιμας.

Χε τέκκαιμι Ἔλισαβετ: εσεμίς ἕλ ἰντομῆ ἕρε οτρας ἴναπι: ἕλ ἰναις ὀνοςδαλάς ἰεν πιεζίκινις.

Χε πως φαί ναγισι Ἰμοι: ἐπίδη αἱραβάλας: οτος τέκκαιιμι Ἔλισαβετ: ὠναβριν τε ἐσεμίςαλα.

Εκκοφιπι εὐχῳ ἑρωκ: ὑματοσικ ἵμπαιλος: αὐταμανι ἀξε μεκβαλ: ῥαμάς ἵμπιοτ ἦν Ισραηλ.

Αὐτουρπ ἦ Ἠαβριλ: ἐβολητεν ἰντορ ἦτε ἴνωτ: ἐοντακι ἦτε ἦ Δαλιας ἐπεραν πε Ναζαρεω.

Σα αὐταλοτ ἰπαρενος: ἐβοληκέν ης ἦ Δαυις ἐπεραν πε Χαριας: τυμερ τιντρο Δαυι.


Χερε νε ἦν ἰπαρενος: ἵπτρω ἰμνι ἰαλνονιν: χερε ποτυμον ἦτε πεψεδος: αρέχφο ἰαμ
DOXOLOGY FOR GABRIEL THE ANGEL

Νοοκ ουσιν άληωςι ω
πιελιφεττοττι ικαλοςι δεν
ειταζι ιασυελικουδι οεν
ειταζμα ιντπορανιον.

Gabriol πιελιφεττοττι
πινιντ δεν ιασυελοςι οεν
ειταζμα ενωεςι ετμοι δα
ιεταζμιμα εν ενρωι.

Απνα ιαρ επεκταιοι ιχε
Δαμιλ πιπροφτηνι οτος
ακταμοι επιμετκτριοιοι ιταιρι
ιπρεταμβοιο.

Οτος Ζακαριας πιοντιοι ισοοκ
ακαενεμνοντοι ιαοι δεν ιπαμισι
ιππροδρομοιοι ισωνικε
ιπρετωμει.

Ακαενεμνοντοι οι ιταπαροεοιοι
ιε χεμε ιενιομε εναμοιοι Ποε
ιεμε τεραμει ιπειεωι ιπικοεμοι
ιτρει.

Απεπρεβετιοι εαρη εκωιοι ιω
παρχιαεμολοι ενωεςι Γαβριολ
πιελιφεττοττι ιτεμε ιεμοβι
ιενεβολ.
A HYMN SAID DURING THE COMMUNION

For truly it is: Meet and right: To praise the True God: The Lord who dwells in Heaven.

His Name is beautiful and blessed: In the mouths of His saints: This is God the Father: The Son and the Holy Spirit.

We glorify the pure: Mary the Theotokos: The Second Tabernacle: The True Treasure.

We utter crying out: With great charm saying: Hail to you O Virgin: The Lord is with you.

Hail to you O Virgin: The salvation of Adam and Eve: Hail ...: The joy of the ages.

Hail ...: The Joy of righteous Abel: Hail ...: Exalted above the Temple.

Hail ...: The ark of Noah: Hail ...: To the last breath.

Hail ...: The Grace of Our father Abraham: Hail ...: The faithful Advocate.

Hail ...: The Redemption of Saint Isaac: Hail ...: The Mother of the Holy.

Hail ...: The joy of our father Jacob: Hail ...: Thousands and myriads of myriads.

Hail ...: The Pride of Judah and his brothers: Hail ...: To the
end of time.
Hail ...: The apparition of Moses: Hail ...: The Mother of the Master.
Hail ...: The might of Joshua and Gideon: Hail ...: The triumph of Barak and Samson.
Hail ...: The power of Samuel: Hail ...: The Queen of Israel.
Hail ...: The patience of Job: Hail ...: By many varieties and various times.
Hail ...: The Daughter of King David: Hail ...: Who was clothed in purity.
Hail ...: The friend of Solomon: Hail ...: The almond wooden rod.
Hail ...: The prophecy of Isaiah: Hail...: The restoration of Jeremiah.
Hail ...: The chariot of Ezekiel: Hail ...: The vision of Daniel.
Hail ...: The exaltation of Elijah: Hail ...: Who gave birth to the Messiah.
Hail ...: The grace of Elisha: Hail ...: The pure bride.
Hail ...: The joy of the angels: Hail ...: The rejoicing of the archangels.
Hail ...: The glory of the Patriarchs: Hail ...: The preaching of the prophets.
Hail ...: The tongue of the
Apostles: Hail ...: The purity of the virgins.
Hail ...: The crown of the martyrs: Hail ...: The joy of the righteous.
Hail ...: The confirmation of the churches: Hail ...: The true Saint Mary.
Hail ...: The flowing source of life: Hail ...: The forgiveness of sins.
Hail ...: Them offspring of Israel: Hail ...: Who bore for us Emmanuel.
Hail ...: The vestment of the crossbearers: Hail ...: The hope of the Christians.
We ask you, remember us: O the faithful advocate: Before the Lord who became Man: and granted us His Grace.
That He may confirm: All of us, His flock: And guide us with His delight: To the end of days.
And keep our Shepherd: Abba (Shenouda) and exalt his glory: That he may shepherd his people: together with our fathers the Bishops.
And accept our prayers: Be our shelter: And repose the souls: Of the Christians who have slept.
And grant us favor: Through the prayers and intercessions: Of our Lady Mary: to the end.
We glorify you O faithful: with the angel of blessing saying: Hail to you full of grace: The Lord is with you.

Intercede on our behalf: O lady of us all, the Theotokos: Mary the Mother of our Savior: That He may forgive us our sins.
DOXOLOGIES OF THE GREAT LENT

DOXOLOGY OF THE LENT OF NINEVEH

Remember me O Lord; remember me O God; remember me O King; when you come into Thy kingdom.
Νοοκ λε ὦ Πασώτηρ ακυωπ ἐροκ ἑκστομολογία: ακυωπήντ ἐβρην ἐχωπ: ακοτορπ ἑπιπαραλίς.

Ἀνοκ ἡω ἀν πρεσερνοβί Ἡγοντες Πανοττα παοτρο ἴμνη: ζαλαβόνκ ἐβρην ἐχωπ: ἀρίττ ἤφρηντ’ ἄσολαινα.


Ὡς ἡς ἰμοκ ὦ Παό Ἡγοντες: ἰμπερσογι ἴμνοι δὲν πεκκουντ: σταλ ὀν δὲν πεκιβον: ἰμπερ’ ἐβω ἱταμετατέμι.


Ἀλερνοβι Ἡγοντες Πανοττα: αλερνοβι Ἡγοντες Πανοττα παοτρο ἰμπερσ ἐροι: ἰμινοβι εταιαγεοντ.

Ὡς ἡς ἐροκ ὦ Πασώτηρ: χαρε νεκμεσαντ ταζοι: ἱτοταγεομ ἴμνοι δὲν ζαλαμακι: ετ’ σταλ ἐταψυχή.


Doxology of the Great Lent (Weekdays)

Fasting and prayer are, salvation to our souls, and purity and righteousness, are what pleases God.

Through fasting Moses was, lifted up to the mountain, and he brought us the Law, from the Lord God.

Through fasting Elijah was, Lifted into heaven, and Daniel too was saved, from the den of the lions.

Our Lord Jesus Christ, fasted for us, forty days and forty nights, to save us from our sins.

And we too let us fast, with purity and righteousness, and let us also pray, proclaiming and saying:
Our Father who art in Heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, for Thine is the glory forever.

**DOXOLOGY OF THE GREAT LENT (WEEKDAYS)**

Come see our Savior, the Good Lover of mankind, He performed the work of fasting, with His great humility.

He was above the high mountains, with bodily discipline, He taught us the way in order, that we may walk like Him.

He conquered the enemy's strength, his snares and his deceptions, He embarrassed the tempter, before Him.

His own disciples, and holy apostles, witnessed His victory, over the enemy's snares.

A great and plenteous profit, is found in fasting, it purges sins and covers those, who are defiled.

Remove laziness, and take watch, seek after the love of brothers, and run after love.
The perfection of humility, the truth of piety, and the forgiveness of iniquities, come from fasting.

To those who follow, fasting and prayer, swords and weapons, endure in their hands.

O King of peace, our Lord Jesus Christ, bless fasting and all those, who perform it.

All kinds of evil, flee and are destroyed, through prayer and fasting, and supplications.

Christ's martyrs, defeated the sufferings, through fasting and the patience, that comes with it.

The wise virgins, who are clothed with purity, carry their lamps full of oil, through prayer and fasting.

Those who please the Lord God, with their good works, love the beauty of fasting, and the patience that comes with it.

David proclaimed, in the holy psalter saying, "I will decorate my soul, before You with fasting."

Paul the Apostle the perfumetongue, says this phrase, "In fasting and watchfulness, through the days and nights."
Our Father who art in heaven, hallowed be Your Name, may Your Kingdom come, for Your is the glory forever Amen.

O Good Lover of Mankind, my Master Jesus, I entreat You not to put me on Your left, with the goats the sinners.

Do not say to me also, "I don’t know you go away from Me, you who is prepared, for the everlasting fire."

I know indeed, that I am a sinner, and that all my bad deeds, are manifested before You.

I scream with, the tax collector’s voice, proclaiming and saying, Lord I am a sinner for give me.

I have sinned I have sinned, O my Lord Jesus forgive me, for there is no servant without sin, nor master without forgiveness.

O Lord give me repentance, so I may repent, before death closes my mouth, at the doors of Hades.
Also give me an answer, to all
what I have done, O Just Judge,
Jesus who will judge me.

Compassionate is my Savior,
who have compassion upon His
people, as a Gracious and Lover
of Mankind, have mercy upon
us according to Your great
mercy.

**DOXOLOGY OF THE GREAT LENT (SATURDAYS AND SUNDAYS)**

Fasting and prayer in purity
and chastity and love without
pretence are what please Christ.

Fasting and prayer with
weeping and mourning and
unpretentious love are what
please the Sinless One.

Fasting and prayer with a
contrite heart and a contrite
spirit are what please the Holy
One.

Fasting and prayer are the
things which saved the three
saintly children, Shedrack,
Meshach and Abednego from
the fiery furnace.

Fasting and prayer are the
weapons of victory and the life
which the Christians walk
through.
Through fasting and prayer, Abraham was worthy to host God with His holy angels.

Through fasting and prayer, Isaac was offered up, as a pure sacrifice, as a sign of Christ.

Through fasting and prayer, Jacob was saved, from his brother Esau and received, the blessing from his father.

Through fasting and prayer, the Lord had compassion on His servant, the good and righteous Job. He gave him healing.

Through fasting and prayer, Joseph was raised, he ruled over Egypt, and was saved from the adulteress.

Through fasting and prayer, God lifted His anger, from the people of Nineveh, and forgave them their sins.

Through fasting and prayer, the prophets and the righteous, all prophesied, concerning Him in many ways.

Through fasting and prayer, He sent, the saintly apostles, to preach to the whole world.
Through fasting and prayer, God revealed, great mysteries to, the cross-bearers and the just.

Through fasting and prayer, the struggling martyrs, wore the unfading, crown of martyrdom.

Daniel fasted, and closed the mouths of the lions, they did not touch his body, because of prayer and fasting.

Our Good Savior fasted, forty days and forty nights, to teach us the way, that we may be saved through.

Let us pray and fast, in purity and righteousness, with thoughts of love, proclaiming and saying,

Our Father in heaven, who knows my thoughts, remember me in Your kingdom, according to Your mercy.

Our Father in heaven, holy is Your name, may Your kingdom come, for Yours is the glory and the honor.

Our Father in heaven, who carries the sin of the world, do not lead us into temptation, but deliver us from the evil one.

Our Father in heaven, who carries the sin, who is blessed with His Good Father, may we hear the joyful voice.

إِن تَمَثِّلُوا نُفْسَهُمْ إِنْ كَفَرُوا إِنْ كَفَرَ هُمْ نُكَفِّرُونَ

Our Father in heaven, who carries the sin, who is blessed with His Good Father, may we hear the joyful voice.

إِن تَمَثِّلُوا نُفْسَهُمْ إِنْ كَفَرُوا إِنْ كَفَرَ هُمْ نُكَفِّرُونَ
Our Father in heaven, have mercy upon us, according to Your great mercy, and grant us the Spirit of the prophets.

Our Father in heaven, we praise You O Good One, proclaiming and saying, "Holy, O God."

Our Father in heaven, forgive us, our sinful thoughts, through Your love for mankind.

Yes our Master, hear us and be with us; we, who are not worthy to entreat Your Name.

Yes our Master the Compassionate, who has treasuries of mercy, do not abandon us with the ignorant, and vain evil thoughts.

Yes our Master accept us to You, and grant us our Christian perfection, that pleases You and an, inheritance with all Your saints.

Yes our Master accept us to You, and give joy to our souls, through the remembrance of Your Name, O our Lord Jesus Christ.

Yes our Master, accept us to You, You are truly worthy of the glory, and honor with Your Good Father.
Yes our Master who has authority, we praise You with hymns, we worship You in the churches, from now and to the end.

Then our mouths will not get tired, and our tongues will no be silent, when we declare the honor, of fasting and prayer.

Lord have mercy, Lord have mercy on us Your creation, save us and have mercy upon us, O Heavenly King.

Lord have mercy Lord have mercy, perfect us in the upright faith, and also make us worthy, to partake from Your sacraments.

Lord have mercy Lord have mercy, do not take away Your mercy, and Your Spirit of Comfort from us, but have patience with us.

Let us worship our Savior, the Good lover of mankind, because He had compassion on us, He came and saved us.

A HYMN SAID DURING COMMUNION
Doxology of the Annunciation

The Father looked from heaven, upon the inhabitants of the earth, and found no one to resemble, Saint Mary the Virgin.

He sent to her Gabriel, the great archangel, he evangelized her, proclaiming joyfully.

“Hail to you filled with grace, the Lord is with you. You have found grace, with God the Father.”

“Behold you shall bear, and bring forth a son, and He shall be called Jesus, the Son of the Most High.

“The Lord God shall give unto Him, the throne of His Father David. He shall reign over the house of Judah, unto the age of ages.”

“And His Eternal Kingdom, shall have no end, and after you bring Him forth, you shall remain virgin.”

The Virgin Mary replied, “Behold the handmaid of the Lord. Let it be unto me, according to your saying.”
We worship Thee, O Christ, for Thou hast loved our race, and camest to the womb of the Virgin, and wast incarnate of her. We praise Him and glorify Him, and exalt Him above all, as a Good One and a Lover of mankind. Have mercy on us according to Thy mercy. Alleluia, Alleluia, Alleluia. Jesus Christ the Son of God, was incarnate of the Virgin. This is He to Whom the glory is due, with His Good Father, and the Holy Spirit, now and forever.

**DOXOLOGY OF PALM SUNDAY**

He Who sits upon the Cherubim, on the throne of His glory, did sit upon a colt, and entered Jerusalem. When they drew nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the Mount of Olives, then sent Jesus two disciples. They loosed the donkey and the colt, and brought them unto Him, and put their clothes upon them, and they set Him thereon.
The multitudes and the disciples, began to rejoice and praise God, for all might works, that they had seen.

The children of the Hebrews, did proclaim the heavenly praise, “Hosanna in the highest: this is the King of Israel.”

And we too praise Him saying, with the blessed children, taught by the Holy Spirit, “Hosanna to the Son of David.”

Blessed is He Who comes, in the Name of the Lord of hosts, and in His Parousia, He shall be exalted forever.